

PRÁCTICAS DE RESISTENCIA PARA LA PRESERVACIÓN DE LA IDENTIDAD
CULTURAL RAIZAL EN EL DEPARTAMENTO ARCHIPIÉLAGO DE SAN
ANDRÉS, PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA.

JOHN KEVIN PÉREZ GONZÁLEZ
MARIA CECILIA JARAMILLO MANUEL

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PEREIRA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN ETNOEDUCACIÓN Y DESARROLLO COMUNITARIO
RISARALDA/PEREIRA
2015

PRÁCTICAS DE RESISTENCIA PARA LA PRESERVACIÓN DE LA IDENTIDAD
CULTURAL RAIZAL EN EL DEPARTAMENTO ARCHIPIÉLAGO DE SAN
ANDRÉS, PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA.

JOHN KEVIN PÉREZ GONZÁLEZ
CODIGO: 1088278139
MARIA CECILIA JARAMILLO MANUEL
CODIGO: 1123625655

TESIS DE GRADO PARA OPTAR AL TITULO DE LICENCIADOS EN
ETNOEDUCACION Y DESARROLLO COMUNITARIO

DIRECTORA DE TESIS
JACKELINE MENA CAMPAÑA
MAGISTER EN ESTUDIO DE FAMILIA Y DESARROLLO

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PEREIRA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN ETNOEDUCACIÓN Y DESARROLLO COMUNITARIO
RISARALDA/PEREIRA
2015

Nota de Aceptación

Presidente del Jurado

Jurado

Jurado

Pereira, Risaralda. 19 de Junio de 2015

Dedicado a nuestro hijo,
familiares y personas que
nos apoyaron en la
construcción de nuestro
proyecto de vida.

AGRADECIMIENTOS

A Dios por permitirnos estar en un proceso de formación profesional y poder terminarlo satisfactoriamente.

A la directora del proyecto Jackeline Mena por el acompañamiento y la paciencia.

A la profesora Cecilia Luca Escobar por el acompañamiento y apoyo incondicional durante nuestra formación profesional.

Al Profesor Héctor Hernando Quintero por apoyarnos en la formulación de esta investigación.

A profesores del programa por los conocimientos y la guía durante el proceso de formación.

A nuestras familias por darnos la posibilidad de continuar y apoyarnos en nuestros estudios superiores.

CONTENIDO

Pág.

RESUMEN.....	9
INTRODUCCIÓN	11
1. PRELIMINARES.	14
1.1 JUSTIFICACIÓN.....	14
1.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.	16
1.3 OBJETIVOS.....	18
1.3.1 OBJETIVO GENERAL	18
1.3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	18
1.4 MARCO TEÓRICO.	19
1.5 MÉTODOLÓGIA.	25
2. LA IDENTIDAD CULTURAL RAIZAL: ¿UNA RESISTENCIA?	28
2.1 EL PROCESO HISTORICO DEL RAIZAL.....	28
2.2 CONSTRUYENDO LA IDENTIDAD CULTURAL	30
2.3 LA NECESIDAD DE DIFERENCIA DEL OTRO.....	33
3. EL CREOLE, UNA RESISTENCIA DE LA IDENTIDAD CULTURAL RAIZAL.....	37
3.1 EL DIALECTO: LENGUAJE DEL SER HUMANO.....	37
3.2 EL CARIBE, UN TERRITORIO CREOLE	39
3.3 RAIZALES, PROTECTORES DEL CREOLE EN EL TERRITORIO COLOMBIANO.....	41
3.4 COMUNIDAD ÉTNICA QUE RESISTE CON SU DIALECTO NATIVO.....	42
3.5 MIRADA AL POSIBLE ORIGEN DE LA RESISTENCIA DEL DIALECTO CREOLE	47

4. LA RELIGIÓN BAUTISTA, UNA PRÁCTICA ANCESTRAL DE LA COMUNIDAD RAIZAL.....	50
4.1 EL HOMBRE Y LA RELIGIÓN.....	50
4.2 ANTECEDENTES DE LA RELIGIÓN EN COLOMBIA.....	51
4.3 ANTECEDENTES DE LA RELIGIÓN EN EL ARCHIPIÉLAGO	52
4.3.1 ¿Quiénes Eran Los Puritanos?	53
4.3.2 Los Asentamientos en el Archipiélago	53
4.3.3 Fundación de la Primera Iglesia Bautista.....	54
4.3.4 La Llegada de Otras Religiones al Archipiélago	55
4.3.5 El Choque Entre Católicos y Bautistas	56
4.4 PRACTICA RELIGIOSA RAIZAL EN LA ACTUALIDAD	57
5. LAS OTREDADES DE SAN ANDRÉS ISLAS: EL RAIZAL Y EL PAÑA.....	61
5.1 LOS RAIZALES Y SU TERRITORIO	61
5.2 EL PAÑAMAN O SHARKHEAD: EL COLOMBIANO CONTINENTAL	64
5.3 ENCUENTRO DE TRADICIONES DISTINTAS	67
5.4 CONVIVENCIA ENTRE RAIZAL Y PAÑA	70
6. INSTITUCIONALIDAD Y GOBERNABILIDAD EN EL TERRITORIO INSULAR.....	73
6.1 LA OFICINA DE CONTROL, CIRCULACION Y RESIDENCIA “OCCRE”	74
6.2 GOBERNABILIDAD RAIZAL.....	78
CONCLUSIONES	82
RECOMENDACIONES.....	85
BIBLIOGRAFÍA.....	87
ANEXO (ESTRUCTURA DE LA ENTREVISTA)	90

RESUMEN

La presente investigación tuvo como objeto identificar y evidenciar las prácticas de resistencias utilizadas por la comunidad étnica Raizal para la preservación de su identidad cultural en el departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, debido al desplazamiento de personas oriundas de otras ciudades de Colombia que establecieron su residencia en las islas.

Dentro de la investigación se implementaron entrevistas semi estructuradas a miembros de la comunidad Raizal a través de un muestreo aleatorio, analizando la información por medio del método de teoría fundada propuesto por Glaser y Strauss.

Es necesario comprender que la identidad cultural se teje bajo la concepción de la historia, el contexto, el territorio, las normas sociales, el modo de vida de un pueblo, entre otras, las cuales se entrelazan para que la identidad se construya en cada individuo, permitiendo un arraigo y una significación a la construcción grupal, partiendo de esto nacen las prácticas de resistencia las cuales se establecen a través de la interacción social como herramienta que le lleva a reconocer la preservación de su identidad.

Palabras Claves: Resistencia, Identidad Cultural, Comunidad y Cultura

ABSTRACT

The present study was to identify and highlight practices of resistance used by the Raizal ethnic community for the preservation of their cultural identity in the archipelago department of San Andrés, Providencia and Santa Catalina, due to displacement of persons from other cities in Colombia who established their residence in the islands.

During the investigation semi-structured interviews with members of the Raizal community through random sampling, analyzing data by the method of grounded theory proposed by Glaser and Strauss were implemented.

You need to understand that cultural identity is woven under the conception of history, context, territory, social norms, the way of life of a people, among others, which are intertwined so that the identity is built in each individual, allowing roots and significance to the group construction, building on this strength born practices which are established through the social interaction as a tool that leads him to recognize the preservation of their identity.

INTRODUCCIÓN

Colombia es un territorio diverso, con regiones distintas que han desarrollado grupos poblacionales con características diferentes, creencias, costumbres y tradiciones que han creado ciertos regionalismos en los habitantes de Colombia. El departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina se encuentra ubicado a 775 kilómetros de la costa de Colombia en el mar Caribe; San Andrés es la capital con una extensión de 26 kilómetros cuadrados, siendo la isla más grande del Archipiélago, en este habita la comunidad étnica Raizal, quienes son los descendientes de los primeros pobladores que llegaron a este territorio. Después de su adhesión a la Constitución de Cúcuta del Reino de la Nueva Granada en 1822 y posterior a la declaración de puerto libre en 1953 por la Republica de Colombia, este espacio insular fue objeto de una movilización masiva de habitantes pertenecientes a ciudades de Colombia.

Esta investigación hace visible la resistencia de la comunidad Raizal para mantener su identidad, identificando cuáles han sido las prácticas que se utilizan y se deja en evidencia, la relación que tienen las prácticas de resistencia y su identidad cultural para mantener la tradición Raizal con el desplazamiento de personas de otras regiones de Colombia.

En un primer momento se conceptualiza la investigación fundamentando desde la teoría las prácticas de resistencia encontradas, partiendo así tener mayor claridad al instante de avanzar en los análisis de los datos arrojados por la indagación.

Se abordaran las prácticas de resistencia desde la relación que tiene con la identidad cultural Raizal. La relación directa, refiere a las situaciones que implementan los raizales a través de sus tradiciones culturales como defensa de su identidad cultural; la relación indirecta, recuenta en las que se utilizan las costumbres como mecanismo de diferenciación y exclusión de los residentes oriundos de otras ciudades de Colombia.

En un segundo espacio se evidenciara inicialmente el concepto de la identidad Raizal enfatizando en las peculiaridades de esta comunidad y la percepción que tiene los entrevistados de la identidad cultural. Se realiza un breve recorrido histórico que accede a entender la cosmovisión del Raizal, construyendo desde los entrevistados la tradiciones, costumbres e historia de esta comunidad para terminar evidenciando la necesidad de la diferencia.

Partiendo de la construcción de la identidad cultural Raizal se inicia con la noción del Creole* como practica de resistencia de esta comunidad se realiza un compendio de los orígenes del Creole en el Caribe y en San Andrés partiendo de la esclavización de los africanos, seguido del proceso de la abolición de la esclavitud y posteriormente el asentamiento en el archipiélago. Por lo tanto el creole se convierte en una práctica propia de la comunidad Raizal que habita la isla como una forma de diferenciación frente al otro.

Las creencias religiosas hacen parte de una característica de la identidad cultural del habitante del Archipiélago y se logra evidenciar la llegada de la religión Bautista a las islas y el desarrollo histórico de esta en la construcción de la identidad del Raizal. Luego se evidencia el comportamiento del isleño con la llegada de otras prácticas religiosas, obteniendo allí los choques y el resultado de la actualidad religiosa del nativo.

Teniendo en cuenta las particularidades de la comunidad y las características del contexto se realizó desde la investigación, un análisis de la población nativa, sus habitantes originarios de otros lugares de Colombia y las relaciones que tienen estos en el Archipiélago. Desde la realidad Raizal se logró evidenciar la percepción que tiene la comunidad hacia los que no son oriundos de las islas a partir de las relaciones que tienen con ellos, el resultado del encuentro de las tradiciones distintas en el mismo espacio geográfico y la convivencia de estos

* Creole es el dialecto nativo de la comunidad étnica Raizal.

actores, enmarcando y sobresaltando las prácticas que se tienen en este contacto de culturas.

Por último se evidencia desde la realidad de los entrevistados como se encuentra inmersa las relaciones de poder, la gobernabilidad y la institucionalidad del Raizal sustentada en las herramientas constitucionales y legales que brinda la Constitución Política de Colombia al territorio. Se aborda la percepción de los entrevistados que pertenecen a la comunidad sobre la labor de los entes gubernamentales y el manejo que se le ha dado al problema de la densidad poblacional en las islas.

1. PRELIMINARES.

1.1 JUSTIFICACIÓN.

El Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, de la República de Colombia, ha sido objeto de una migración interna por parte de la Colombia continental desde 1953, como punto significativo de esta migración fue la declaración de puerto libre de estas islas por el entonces presidente Gustavo Rojas Pinilla. Para 1991 la comunidad étnica Raizal considerado como grupo étnico se encuentra protegido por la Constitución Política de ese año al igual que los demás grupos étnicos del país. Esto permitió que el Departamento obtuviera un régimen especial de circulación y residencia según el decreto 2762 de 1991 para controlar la densidad poblacional y el ingreso de personas que quieren asentarse en las islas.

Esta migración hacia las islas ha llevado a un crecimiento poblacional de un alto porcentaje, según los datos arrojados por el DANE en el Censo de 2005 la población total en el Archipiélago es de 59.573 habitantes, resaltando que un 35.7% de la población se auto reconocen como Raizales, tomando como base su Identidad propia. El contacto de migrantes y nativos ha incentivado para que el Raizal utilice ciertas estrategias para evitar la desaparición de sus prácticas culturales y así conservar su identidad cultural, teniendo como primicia que es minoría en su propio territorio, por lo tanto la resistencia de esta identidad para que permanezca y no desaparezca se hace necesaria por las múltiples identidades que conviven en un territorio no superior a los 26 kilómetros cuadrados de tierra.

Las prácticas de resistencia “se expresa de diversas formas: es dinámica, cambiante aparece en distintos momentos y circunstancias en las interacciones sociales, puede ser espontánea o deliberada, puede provenir de fuentes

individuales, grupales, colectivas, puede ser explícita u oculta.”¹ Por lo tanto la resistencia a la desaparición de la identidad cultural es comprensible para la comunidad Raizal desde diversas prácticas como una necesidad teniendo claro que existen tensiones culturales y étnicas que han generado conflictos de baja intensidad y para dicha tensión existe una política pública poco eficiente en el favorecimiento, protección y fomento de la identidad cultural Raizal.

La investigación arroja elementos para poder trabajar las prácticas de resistencia en pro de la comunidad étnica Raizal, además de abrir camino a nuevos trabajos que tengan como principal objetivo el fortalecimiento y la protección de la identidad cultural Raizal. Se enmarcó en un contexto actual donde es necesario reconocer en este territorio otro significado, es decir, no se tiene en cuenta la isla turística sino que se piensa las islas como un espacio de convivencia en el cual convergen muchas cosmovisiones. Por lo tanto es necesario evidenciar los efectos y reacciones de esta convivencia. El punto central de esta investigación es la comunidad Raizal pero como un actor que utiliza la identidad cultural como mecanismo de resistencia, además es importante identificar qué prácticas de resistencia están inmersas dentro de la identidad y cuáles no.

La siguiente indagación se realizó teniendo como punto de partida las diferentes situaciones que se presentan dentro del territorio y que se convierten en hábitos tan comunes que se perciben como natural. Por consiguiente se realizaron entrevistas semi-estructuradas a través de un muestreo aleatorio a Raizales que habitan la isla de San Andrés. Esta información fue analizada con la metodología de la Teoría Fundada, debido a las características de la investigación y de la población.

Para el Licenciado en Etnoeducación y Desarrollo Comunitario este tipo de investigaciones le permiten contribuir como actor social en promover el desarrollo local de las comunidades a las que pertenece.

¹ CASTIBLANCO, Gladys. Rap y Prácticas de Resistencia: Una Forma de Ser Joven. Reflexiones preliminares a partir de la interacción con algunas agrupaciones bogotanas. En: Tabula Rasa, Enero-Diciembre de 2005. No.3. Pág. 261.

1.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.

La comunidad étnica Raizal, habitantes del Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina Islas de la Republica de Colombia, han mantenido vigentes con el pasar de los años expresiones culturales propias como el dialecto propio (Creole), las comidas ancestrales, música y el vínculo con los ancestros por ejemplo a través de sus apellidos, esto contribuye a su reconocimiento como un grupo étnico desde 1991 con la nueva carta constitucional.

Con el transcurrir del tiempo y luego de que el Gobierno del General Gustavo Rojas Pinilla con la idea de promover el desarrollo económico del Archipiélago mediante decreto 2966 Bis de 1953 declarara a la entonces intendencia de San Andrés y Providencia como Puerto Libre, (que las mercancías de procedencia extranjera que llegaran a la islas, entrarían libres de impuesto) desencadenaría una serie de “cambios que generaron conflictos socio-culturales y, a su vez, desequilibrios económicos y del medio ambiente que hoy en día atentan contra el bienestar general de la población que habita el Archipiélago.”², estos cambios, afectaron de forma sustancial las expresiones culturales de la comunidad Raizal residente en San Andrés.

Las nuevas oportunidades que brindaba el territorio insular comenzaron a generar amplia migración nacional e internacional* de quienes observaban en las islas una fuente de ingresos y mejores garantías. Esta migración interna donde el grupo más grande provenía de la Costa Atlántica no fue controlada por el gobierno colombiano en su debido momento dejando a su paso grandes asentamientos de personas de la Costa Atlántica colombiana en las islas, en especial en San Andrés.

² VOLLMER, Loraine. La historia del Poblamiento del Archipiélago de San Andrés, Vieja Providencia y Santa Catalina. San Andrés, Islas. Ed. 1. 1997. Pág. 70.

* Para efectos de esta investigación no se profundizara la inmigración de Sirios, Libaneses, Palestinos y algunos judíos que fue la más influyente internacionalmente.

El sobrepoblamiento de las islas ha desplazado a la comunidad Raizal tanto territorial, social y culturalmente, convirtiéndola en la actualidad en una minoría en su propio territorio, según el censo del Departamento Nacional de Estadísticas del 2005 se auto reconocieron como Raizales un 35.7% de la población total de 59.573 personas en el censo de 2005³.

Según lo anteriormente mencionado es necesario decir que existe un fenómeno migratorio que ha cambiado la composición demográfica en la isla de San Andrés a esto se le suma que la población de la Costa Atlántica colombiana es la más representativa en el flujo migratorio interno que sufre Colombia y además esta población mantiene una identidad cultural y unas tradiciones ancestrales arraigadas. Ante la pérdida paulatina de los elementos del contexto y de la identidad cultural de los Raizales, se han generado respuestas ante las conductas y pautas culturales de los migrantes; estas respuestas de los Raizales frente a los habitantes de otros lugares desde 1953 que inicio el desplazamiento por el puerto libre han sido marcadas con la diferenciación de los continentales como “Pañaman” o “Sharkhead” (cabeza de tiburón)⁴, utilizando el Creole como herramienta de diferenciación y exclusión. Ante estas condiciones surge la pregunta: ***¿Cuáles son las prácticas de resistencia para preservar la identidad cultural Raizal en el Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina?***

³ Disponible en internet: http://www.dane.gov.co/files/censo2005/PERFIL_PDF_CG2005/88001T7T000.PDF (citado en 1 marzo de 2013)

⁴ Estas expresiones las utilizaban de manera despectiva hacia los continentales, Véase VILLALOBOS, Rito. En: Revista del departamento de lingüística y literatura de la Universidad de Antioquia. Julio- Diciembre 1981 No. 4. Pág. 109 – 110.

1.3 OBJETIVOS.

1.3.1 OBJETIVO GENERAL

Identificar y evidenciar las prácticas de resistencia para la preservación de la identidad cultural utilizadas por la población Raizal del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina.

1.3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Establecer cuáles son las prácticas de Resistencia que tienen y han tenido relación directa con la identidad cultural de los Raizales.
- Establecer las prácticas de Resistencia que no tienen ni han tenido relación directa con la identidad cultural de los Raizales.
- Delimitar que prácticas de Resistencia de la identidad cultural utilizan hoy los Raizales de San Andrés.

1.4 MARCO TEÓRICO.

“Desde las prácticas de resistencia, se está proponiendo a la sociedad un modo específico de pensarse y una manera particular de ser pensados como tales y eso implica tanto la construcción de identidades como el reconocimiento de las formas propias de existencia.”

Gladys Castiblanco Lemus.

Para abordar las prácticas de resistencia que van relacionadas a la cultura y que interactúan desde la identidad cultural primero que todo se hace necesario abordar la identidad y la cultura desde la individualidad conceptual para poder concebirla como una individualidad colectiva.

Identidad es un elemento que está adherido a las personas y se convierte en “...la fuente de sentido y experiencia para la gente.”⁵ en la cual se reúne en una persona un conjunto de habilidades y conocimientos que permite la diferencia con otra persona o con otros grupos concibiendo a estos como actores sociales que interactúan como miembros de una sociedad de normas. “Por identidad, en lo referente a los actores sociales, entiendo el proceso de construcción del sentido atendiendo a un atributo cultural, o un conjunto relacionado de atributos culturales, al que se da prioridad sobre el resto de las fuentes de sentido.”⁶

Según lo previsto anteriormente la identidad es una construcción social del individuo que le permite tener un estilo y un contenido de la experiencia colectiva. La identidad “...se construye y se altera a través de procesos históricos, no siempre de índole estrictamente económica, que tienden muchas veces a mostrar su origen en tiempos ubicados como lejanos.”⁷ Permitiendo que se conjugue con

⁵ CASTELLS, Manuel. El poder de la identidad. 1998. Op. Cit. Pág. 16.

⁶ Ibid., Pág. 16.

⁷ CALLE RESTREPO, Horacio y MORALES GÓMEZ, Jorge. Identidad Cultural e Integración del Pueblo Colombiano. Ed. Identidad Iberoamericana y Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación. 1994. Pág. 34.

ella la cultura como una construcción colectiva de sujetos, enlazada a un territorio ideológico ancestralmente mantenido.

La cultura según Geertz⁸ es esencialmente un concepto semiótico que tiene según Kluckhohn once formas de definirse para la cual se destacan algunas:

“...modo de vida de un pueblo; el legado social que el individuo adquiere de su grupo; un depósito de saber almacenado; una serie de técnicas para adaptarse tanto al ambiente exterior como a los otros hombres...”⁹

Más aún Calle y Morales los sintetizan como una serie de “conductas, actitudes y pensamientos aprendidos en la sociedad, ya sea a través de tradiciones o a partir de innovaciones contemporáneas.”¹⁰ Y afirman “Se nace con la capacidad de adquirir cultura pero solo el ambiente colectivo particular es el responsable de que opción de normas y patrones sociales va a tener cada individuo y esa peculiaridad se impone a través de medios de aprendizajes como el lenguaje...”¹¹ lo anterior argumenta que la cultura complementa al individuo y le da el valor anteriormente mencionado.

La identidad cultural por lo tanto se teje bajo la concepción de estos conceptos que permiten que la historia, el contexto, el territorio, las normas sociales, el modo de vida de un pueblo, entre otras, se entrelacen para que se construya este concepto tan amplio. En el caso colombiano se entreteje bajo una serie de regionalismos que se han construido históricamente desde la ancestralidad de los grupos indígenas de América Latina, el contacto con europeos y con los africanos esclavizados. Donde “la perspectiva histórica de larga duración, es indispensable para apreciar la comunidad de sentimientos tanto nacionales como regionales que producen identidad sentida y manifiesta.”¹² De alguna manera la citación anterior afirma que la historia nacional da cuenta de cómo las regiones se construyen bajo

⁸ GEERTZ, Clifford. Interpretación de Culturas. Ed. Gedisa. 2000. Pág. 20.

⁹ Ibid. Pág. 20.

¹⁰ CALLE RESTREPO y MORALES GÓMEZ, 1994. Op. Cit. Pág. 16.

¹¹ Ibid. Pág. 16.

¹² Ibid. Pág. 14.

historias distintas de donde nacen identidades y culturas muy diferenciadas en el territorio nacional.

La comunidad Raizal del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina ha construido su identidad cultural ancestralmente desde la perspectiva histórica como un territorio que desde su diversidad se ha permitido construir una identidad con características culturales propias, teniendo como resultado de esta historia un dialecto propio (Creole), unas tradiciones culturales propias que permiten diferenciarlas de otras regiones.

El territorio que en el pasado fue y en la actualidad está siendo habitado por los Raizales se ha enfrentado desde hace algunos años por una migración interna muy amplia de la costa atlántica colombiana. Esta migración se puede entender como "...una respuesta a disparidades territoriales y, por ende, los flujos entre ámbitos debieran seguir una lógica básica: ir desde zonas que están en condiciones desmedradas hacia las que están en una mejor posición..."¹³, esto refiere a que lo que influye en los desplazamientos es en gran parte son las capacidades económicas pero las particularidades sociales que brinde un territorio afectan en las decisiones de los movimientos migratorios, es decir, que la economía de una región puede influir para que lleguen o se vayan personas de este territorio, más aún las reagrupaciones familiares, la accesibilidad a estudios u otros aspectos de interés social son importantes para tomar una decisión de desplazamiento de las personas.

El Departamento Administrativo Nacional de Estadísticas (DANE) refiere también que: "los efectos de los movimientos migratorios son jalonados por aquellos lugares (regiones, departamentos, ciudades, municipios y zonas rurales y urbanas) que exhiben ventajas sociales, económicas y culturales propias de los grandes centros urbanos y que son los más importantes receptores de migrantes."¹⁴ Apelando a los movimientos de migración interna en Colombia afirma

¹³ CEPAL. RODRÍGUEZ VIGNOLI, Jorge. Migración Interna en América Latina y el Caribe: Estudio Regional del Período 1980-2000. Santiago de Chile: ONU, 2004. (Población y Desarrollo). ISSN electrónico: 1680-9009

¹⁴ COLOMBIA. Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE), Evidencia reciente del comportamiento de la migración interna en Colombia a partir de la Encuesta Continua de Hogares. Bogotá: 2003. Pág . 4.

“los individuos y las poblaciones buscan permanentemente elevar su bienestar y calidad de vida. Por eso buscan territorios en donde las oportunidades de mejorar son más probables y abundantes...”¹⁵, en Colombia al hablar de movimientos migratorios internos se pueden llegar a percibir como desplazamientos forzados por el conflicto interno colombiano, más aún, el desplazamiento voluntario también corresponde a un alto porcentaje que tiene alta influencia, debido a las diferencias territoriales y sociales de las regiones; para de este tema se profundizó en el desplazamiento voluntario como eje fundamental del movimiento migratorio del Archipiélago de San Andrés.

La migración interna lo que puede llegar a producir son procesos de choques culturales en la cual los regionalismos influyen en él, pero también se pueden producir asimilación cultural, aculturaciones o pugna de las relaciones de poder dentro de un mismo territorio compartido. Cuando existe un contacto desde una relación de poder o de jerarquización en un mismo territorio donde se comparten o se disputan ideologías, formas de pensar o actuar e incluso con rasgos culturales distintos en el cual una persona o grupo (A) intenta cambiar, someter o desplazar a una persona o grupo (B), se crea una barrera, en la cual B se esfuerza por evadir los cambios que A propone o intenta hacer. Desde las prácticas de resistencia según Castiblanco “se está proponiendo a la sociedad un modo específico de pensarse y una manera particular de ser pensados como tales y eso implica tanto la construcción de identidades como el reconocimiento de las formas propias de existencia.”¹⁶ Con esta apreciación se permite entender que al usar prácticas de resistencia se brinda la oportunidad de fortalecer identidades y construir un mayor reconocimiento y auto reconocimiento de estas.

La resistencia vista desde el ámbito cultural en los pueblos indígenas lo que se busca es: “...control territorial, autonomía y acciones de defensa en sus comunidades. También, la reconstrucción histórica de expresiones de lucha y

¹⁵ Ibid. Pág. 4.

¹⁶ CASTIBLANCO. Ob. Cit. Pág. 258.

unidad.”¹⁷ En este caso el principal objeto de resistencia es la cultura que se conjuga con la unidad de los miembros de los grupos indígenas como técnica fundamental de resistencia más la lucha simbólica es otra técnica de resistencia; Estas prácticas están pensadas desde los mismos grupos o desde la individualidad donde se acrecienta poco a poco y se permite un impacto mayor de la dinámica de la interacción social, “...la resistencia se expresa de diversas formas: es dinámica, cambiante aparece en distintos momentos y circunstancias en las interacciones sociales, puede ser espontánea o deliberada, puede provenir de fuentes individuales, grupales, colectivas, puede ser explícita u oculta.”¹⁸

Para efectos del presente tema Castiblanco refiere a la resistencia como un acto subjetivo de la interacción social permitiendo descubrir en estas una serie de prácticas en las que se ponen en tela de juicio ciertas conductas establecidas socialmente;

“La resistencia se expresa también en el conjunto de relaciones que el sujeto establece consigo mismo. Esta práctica de los sujetos sobre sí mismos, este diálogo permanente entre las partes que lo constituyen, la forma en que se relacionan con las reglas y valores propuestos socialmente, la manera en que se someten a un principio de conducta, que obedecen o se resisten a una prescripción o prohibición, las modalidades en que el sujeto da forma a cierta parte de sí como materia prima de su conducta moral, las zonas de su interioridad que problematiza por encima de otras y que trabaja sobre ella sin descanso, constituyen las técnicas de sí mismo tendientes a la elaboración de la subjetividad.”¹⁹

Este acto subjetivo de la interacción social permite que se construyan o se deconstruyan aptitudes* en la cual el individuo en la creación de sus juicios crea y reclama valor sobre él con una actitud** de resistencia en la cual el otro se convierte en un objeto por el cual se crearan prejuicios y antivalores con o sin

*Aptitud refiere a los conocimientos o habilidades que se tienen frente a algo.

**Actitud refiere a la disposición que se tenga para realizar alguna acción.

¹⁷ LONDOÑO, Diana Patricia. “El Significado de la Resistencia Cultural: Herramientas Ancestrales en la Construcción de la Paz y la Resistencia Civil.” Disponible en internet: <http://base.d-p-h.info/es/fiches/premierdph/fiche-premierdph-6479.html> (citado el Noviembre de 2012).

¹⁸ Ob. Cit. Pág. 261.

¹⁹ Ibíd. Pág. 261.

justificación alguna, pero por el cual buscara a través de la identidad cultural una justificación a esta actitud.

La identidad cultural de cierta manera se ve afectada por las movi­lidades internas teniendo como resultado de estas unas prácticas de resistencia que le permitan permanecer y continuar la diferenciación de otros grupos humanos. Como anteriormente se presentó, las capacidades económicas de un territorio influyen en la migración hacia otro territorio, y como efecto de esta migración se producen fenómenos como la asimilación cultural, aculturación, inculturación o una resistencia cultural; este último término refiere a cuando “el poder está en manos de la mayoría de la población, siendo ésta relativamente homogénea, se puede esperar un alto nivel de estabilidad en el territorio. Lo mismo ocurre cuando las minorías carecen de poder o tienen el poder que corresponde a su peso específico. Las dificultades surgen cuando la mayoría de la población tiene poco poder o cuando una pequeña minoría dispone de mucho poder: tarde o temprano el grupo mayoritario intenta recuperar el poder por la fuerza.”²⁰

Los regionalismos se convierten en problemas en la cual los desplazamientos internos son simplemente un detonante para que se presenten prácticas de resistencia, en algunos casos las identidades regionales son motivos de diferencias y exclusiones o simplemente las tradiciones y elementos culturales se convierten en herramientas para que se den estas exclusiones como una práctica de resistencia para evitar así aculturaciones, asimilaciones o desplazamientos de la identidad cultural innata.

²⁰ UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID. Resistencia cultural. Disponible en internet: <http://www.ucm.es/info/resist/concepto0.htm> (citado el 1 de diciembre de 2012.)

1.5 MÉTODOLÓGIA.

La presente Investigación contiene características que corresponden a una investigación cualitativa, según Deslauriers "...designa comúnmente la investigación que produce y analiza los datos descriptivos, como las palabras escritas o dichas, y el comportamiento observable de las personas."²¹ "Esta definición refleja un método de investigación interesado en primer lugar por el sentido y en la observación de un fenómeno social en medio natural."²²

"La investigación cualitativa no se caracteriza por los datos, porque también estos pueden ser cuantificados, sino más bien por su método de análisis que no es matemático."²³ Estas características de la investigación cualitativa permiten indagar en las percepciones sociales de los sujetos y las relaciones que entablan entre ellos.

Para Bogdan y Taylor "la perspectiva fenomenológica es esencial para nuestra concepción de la metodología cualitativa."²⁴ Permitiendo desde el área de la fenomenología, la interpretación del mundo desde las relaciones sociales.

La investigación cualitativa tiene distintas estrategias metodológicas por lo tanto para este caso se utilizó el método de la Teoría Fundada o Teoría fundamentada propuesta por Barney Glaser y Anselm Strauss²⁵ ya que las características por la cual se presenta, permiten llevar de mejor manera la exploración de esta temática.

La teoría fundada surge en los años 60 bajo un modelo de investigación, inspirado en la sociología americana y en aspectos de la fenomenología; tiene como principal propósito "ofrecer la racionalidad para que la teoría se fundamentara,

²¹ DESLAURIERS, Jean- Pierre. Investigación Cualitativa: Guía Práctica. Ed. Papiro. Pereira. 2004. Pág. 6.

²² Ibid. Pág. 6

²³ Ibid. Pág. 6.

²⁴ TAYLOR, S.J. y BOGDAN, H. Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Ed. Paidós. New York. 1984. Pág. 23.

²⁵ Véase GLASER, Barney y STRAUSS, Anselm. The discovery of Grounded Theory: Strategies for Qualitative Research, New York: Aldine de Gruyter. 1967.

generara y desarrollara, a través del interjuego con los datos recolectados durante el desarrollo del proyecto de investigación.”²⁶

Las dos estrategias fundamentales que Glaser y Strauss (1967) proponen para desarrollar teoría fundada son: el *método de la comparación constante* y el *muestreo teórico*.²⁷

Glaser y Strauss²⁸ plantearon algunas características de la teoría fundada, en primer lugar no se busca controlar variables sino comprender por qué suceden los acontecimientos (sociales) desde la perspectiva de las personas involucradas; otra característica fundamental es saber escuchar a los otros más allá de nuestros prejuicios, nuestra experiencia es base para realizar el análisis pero no para condicionar el análisis.

El trabajo de campo de la investigación se llevó a cabo en la Isla de San Andrés teniendo como herramienta fundamental la observación- participación²⁹ como apoyo en el trabajo de campo, la entrevista a profundidad³⁰ y el diario de campo³¹, teniendo en cuenta la Teoría Fundamentada o Fundada que permitió indagar aspectos generales y específicos con el fin de generar un contacto directo y hallar los conceptos que subyacen en cada discurso de la población objeto, al utilizar esta técnica, se logró captar y acercarse a la realidad de una manera selectiva.

Para fijar la población en la trayectoria de recolección de datos, se seleccionó la población Raizal residente en la isla de San Andrés, de sectores representativos de la isla, donde residen Raizales con la población migrante de la costa atlántica, por medio del muestreo por conveniencia, este “tiene su origen en consideraciones de tipo práctico en las cuales se busca obtener la mejor

²⁶ SANDOVAL CASILIMAS, Carlos. Investigación Cualitativa. en: Especialización en Teoría, Métodos y Técnicas de Investigación Social, Capítulo 4. instituto colombiano para el fomento de la educación superior, ICFES. 2002. Pág. 71.

²⁷ GLASER Y STRAUSS. Op. Cit. Pág. 103 – 109.

²⁸ Ibid., Pág. 103 -109.

²⁹ DESLAURIERS, Jean-Pierre. Op. Cit. Pág. 46

³⁰ TAYLOR y BOGDAN. Op. Cit. Pág. 100 – 104.

³¹ SANDOVAL. Op. Cit. Pág. 140.

información en el menor tiempo posible, de acuerdo con las circunstancias concretas que rodean tanto al investigador como a los sujetos o grupos investigados.”³².

En las entrevistas se realizó transcripción de lo expresado por los entrevistados para posteriormente en una matriz resaltar los aspectos fundamentales de los datos arrojados en las conversaciones basándose en el método de teoría fundada. Se tuvieron en cuenta las prácticas de resistencias observadas y expresadas en el trabajo de campo, ubicando las más sobresalientes llegando al punto de saturación de la información, teniendo esto como apoyo en la construcción de los capítulos que se encuentran inmersos en este documento.

³² SANDOVAL. Op. Cit. Pág. 124.

2. LA IDENTIDAD CULTURAL RAIZAL: ¿UNA RESISTENCIA?

La comunidad Raizal del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina han asentado su identidad cultural ancestralmente desde la perspectiva histórica, incluyendo su territorio que desde su diversidad antepasada se ha construido con características propias, teniendo como respuesta de esta recorrido un dialecto (Creole) y unas tradiciones culturales que muestran diferencia entre otras regiones.

2.1 EI PROCESO HISTORICO DEL RAIZAL

Las islas como crisol de culturas que dejado como resultado su grupo étnico. En el proceso de poblamiento aún no se tiene datos de las fechas en la que los primeros pobladores habitaron el territorio, pero se estima que fueron indios Miskitos de la familia de los *Miskito sumo Matapalpa*, habitantes de la costa de misquitos en lo que se conoce ahora como Nicaragua, Costa Rica y Panamá, durante años los indios Miskitos utilizaron las islas como lugar para la pesca, recolección de alimentos y la habitaban de forma pasajera, mientras empieza a aparecer el nuevo mundo, en las miras de occidente donde iniciaron la llegada de navegantes a las costas atlántica, en especial a providencia, que atraía por su geografía como punto importante en la marinería del momento.

En la segunda década del siglo XVII se empieza a pensar en el territorio insular como un espacio importante y estratégico para los ingleses entre 1627 y 1629 desembarcaron los primeros puritanos y holandeses quienes miraban el territorio insular con fines de expansión comercial, se dedicaban al cultivo de tabaco, caña de azúcar índigo, rubia y algodón introduciendo cultivos de batatas, frijoles, yuca, plátanos, bananos entre otros al igual que la crianza de animales traídos del continente europeo en sus naves; todo esto era especialmente en la isla de

Providencia por sus fuentes hídricas y su posición estratégica para controlar la navegación, el crecimiento de estos cultivos trajo como consecuencia la llegada de esclavos los cuales solo hasta 1633 hacen su aparición en el Archipiélago, eran utilizados para el fortalecimiento y expansión de los cultivos existentes y hay que notar en ese momento el tráfico de los mismos fue muy importante en el Caribe.

En 1641 una avanzada ola de españoles dirigidos por el comandante Francisco Díaz Pimienta arriba al Archipiélago y expulsan a puritanos que fueron devueltos a Europa y las personas esclavizadas llevadas a Cartagena como botín de guerra; esto en lo que refiere a Providencia, mientras que en San Andrés algunos esclavos se quedaron en ella debido a que ni españoles ni ingleses mostraron interés por la isla, esos pocos habitantes mantuvieron contacto con la costa de misquitos y así se incrementó su población.

Entre 1641 y 1677 el territorio insular fue ocupado por españoles e ingleses que se disputaron el territorio para mantener control sobre las rutas de navegación del Caribe, porque el Archipiélago se encuentra en un punto estratégico. Durante esos años apareció la figura del Sir Henry Morgan quien retomó control de las islas y del cual se ha convertido en una leyenda del Caribe. Luego de estas guerras entre españoles e ingleses por el control del territorio insular llega un espacio de tranquilidad y de supuesta soledad, ya que se creía que estaban deshabitadas pero existían un grupo de pobladores que cortaban madera y fueron vistos a principios del siglo XVIII.

Entre 1730 y 1853 hubo un segundo momento de colonización Inglesa que se centraron esta vez en San Andrés y utilizaron el territorio como base para el cultivo de algodón como producto de exportación, por lo que también se mantuvo un fuerte poblamiento de esclavizados que trabajaban en los cultivos, hasta 1811 durante la guerra de independencia de Colombia el gobernador de las islas que era el capitán Thomas O'Neill fue sustituido por un cabildo Municipal que en 1822 se incorporó al territorio colombiano, "...en 1822, el Archipiélago fue incorporado al

territorio colombiano, consagrado en la Constitución de Cúcuta como el VI Cantón de la provincia de Cartagena.”³³

En esa misma época llegó a las islas el reverendo Phillip Beekman Livingston el cual nativo de providencia se dirigió a los Estados Unidos a educarse y vuelve a las islas y funda la Primera Iglesia Bautista en la loma (The Hill) y a partir de aquí nace la iglesia bautista implantada desde un sistema educativo y evangelizador. Esto hizo que la iglesia bautista quedará como religión oficial de las islas.

El mismo reverendo fue quien 17 años antes de que la ley colombiana ordenara la liberación de los esclavizados, en 1843 dio libertad a sus esclavos, regalo algunas de sus tierras en Providencia, enseñó a leer y a escribir; mientras los liberados agradecían este gesto y de forma correspondiente a ello tomaron sus apellidos.

Ese grupo de personas antes esclavizadas y ahora personas libres se dedicaron a la producción independiente de la pesca y la agricultura, teniendo como principal punto de comercio Centroamérica y los Estados Unidos. Los descendientes de estos habitantes con un idioma en común (Creole English), una religión particular, unas prácticas culturales específicas y una economía propia son quienes se conocen como los raizales.

2.2 CONSTRUYENDO LA IDENTIDAD CULTURAL

De esta manera se fue construyendo a través de un proceso histórico la Identidad Cultural Raizal con características particulares que la diferencian del resto del territorio. Para entender el concepto de Identidad Cultural es necesario remitirse al origen de este, dividiéndolo entre la significación de Identidad y el de Cultura.

La Identidad es un elemento que esta adherido a las personas y se convierte en “...la fuente de sentido y experiencia para la gente.”³⁴ En la cual se reúne en una

³³ VOLLMER. Óp. Cit. Pág 52.

³⁴ CASTELLS, Manuel. El Poder de la Identidad 1998. Óp. Cit. Pág 16.

persona un conjunto de habilidades y conocimientos que permite la diferencia con otra persona o con otros grupos, entendiendo estos como actores sociales que interactúan como miembros de una sociedad de normas. “Por identidad, en lo referente a los actores sociales, se entiende como el proceso de construcción del sentido atendiendo a un atributo cultural, o un conjunto relacionado de atributos culturales, al que se da prioridad sobre el resto de las fuentes de sentido.”³⁵ Según lo previsto anteriormente la identidad el individuo la construye a partir de la interacción con el entorno, dando así un significado colectivo a su estilo de vida.

La identidad “...se construye y se altera a través de procesos históricos, no siempre de índole estrictamente económica, que tienden muchas veces a mostrar su origen en tiempos ubicados como lejanos.”³⁶ Permitiendo que se conjugue con ella la cultura como una construcción colectiva de sujetos, enlazada a un territorio ideológico ancestralmente mantenido.

Calle y Morales sintetizan la cultura como una serie de “conductas, actitudes y pensamientos aprendidos en la sociedad, ya sea a través de tradiciones o a partir de innovaciones contemporáneas.”³⁷ Y afirman “se nace con la capacidad de adquirir cultura pero solo el ambiente colectivo particular es el responsable de que opción de normas y patrones sociales va a tener cada individuo y esa peculiaridad se impone a través de medios de aprendizajes como el lenguaje...”³⁸ lo anterior argumenta que la cultura complementa y le da valor al individuo.

La identidad cultural por lo tanto, se teje bajo la gestación de estos conceptos que permiten visualizar la historia, el contexto, el territorio, las normas sociales, el modo de vida de un pueblo, entre otras, estos términos se entrelazan para que se construya el concepto de Raizal.

³⁵ *Ibíd.* Pág 16.

³⁶ CALLE RESTREPO, Horacio y MORALES GÓMEZ, Jorge. *Identidad Cultural e Integración del Pueblo Colombiano*. Ed. *Identidad Iberoamericana y Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación*. 1994. Pág 34.

³⁷ CALLE RESTREPO y MORALES GÓMEZ, 1994. *Óp. Cit.* Pág 16.

³⁸ *ibíd.* Pág 16.

“...dentro de la Raizalidad, hay grupos que si bien se entrecruzan unos con otros, tienen características propias que dan cuenta de diversas miradas al hecho de verse o ser raizal. Unos de estos grupos, son los que surgen de la visión de que los raizales son una etnia anglo-afro-caribeña, protestante y con una lengua propia, que sería el creole. Una segunda visión de la Raizalidad contempla varios de los componentes anteriores, con la diferencia de que la religiosidad protestante no hace parte del componente de esta Raizalidad. Por último, se encuentran los raizales que además del componente criollo de mestizaje entre lo anglo-afro-caribeño, también reivindican el aporte a la Raizalidad desde las migraciones chinas de las que fue objeto el departamento y que hoy día las huellas de estas migraciones se encuentran en los rasgos físicos y en los apellidos de sus descendientes.”³⁹

Dándole mayor importancia a la percepción que se tienen de este concepto se le preguntó a los entrevistados ¿qué es ser raizal? Las respuestas estuvieron muy cercanas en cuanto al significado; "digamos que dentro del concepto que tengo yo de Raizal es aquella persona digamos dos conceptos, descendientes directos de los primeros pobladores de la isla y practicantes digamos activos de la, de la cultura, digamos de las prácticas sociales de los raizales "⁴⁰, este significado de ser raizal se aborda desde el aspecto de la ancestralidad, de la actividad y participación en la cultura. "Pues como le cuento raizal, raizal padres, madre, abuelos de tradición de la gente raizal, raizal que no tenga mezcla del continente entendido lo que significa raizal” ⁴¹

“...se puede precisar que la palabra ‘raizal’ hace referencia a la existencia de vínculos culturales, religiosos, étnicos, sociales, folclóricos, históricos, lingüísticos y genéticos, de donde se deduce que lo raizal no explica un simple vínculo, sino que se trata de una relación estructural y funcional con un pueblo con unas características específicas, con una forma de vida, esto es, una cosmovisión y una cosmogonía.”⁴²

³⁹ TORRES, Silvia Helena. ¿Raizales, pañas, fifty- fifty, turcos o isleños?: construcción de identidades en un contexto multiétnico. Trabajo de tesis presentando para optar al título de Magister en Estudios del Caribe. Universidad Nacional Instituto de Estudios Caribeños. Universidad de Cartagena- Instituto Internacional de Estudios del Caribe. Maestría en Estudios del Caribe- IV Cohorte. 2010. Pág 166 – 167.

⁴⁰ ENTREVISTA E02AP. 23 Julio de 2013. Pág. 2.

⁴¹ ENTREVISTA E05MB. 16 Julio de 2013. Pág. 1.

⁴² FORBES, Oakley. Revista Anaconda. Dado por TORRES VILLAREAL, María Lucia. La comunidad raizal: elementos para una reflexión jurídica a partir de un discurso étnico. enero-junio de 2012. Pág. 38 – 39.

Desde la perspectiva de los autores, el ser Raizal conjuga aspectos históricos en los cuales la ascendencia debe ser de los primeros pobladores de las islas, el dialecto debe ser el Creole, la religión debe ser la bautista y las prácticas culturales deben estar relacionadas con los aspectos anteriormente mencionados, es decir el Raizal es una persona que habita en el Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina el cual es descendiente directo de los primeros pobladores, habla creole, es de religión bautista y practica las tradiciones culturales de sus ancestros como el baile, la comida, la música y el estilo de vida.

2.3 LA NECESIDAD DE DIFERENCIA DEL OTRO

Explicar el ser Raizal también implica evidenciar otras formas de nombrar “Pañas” o “pañaman”. Los pañas son un grupo de habitantes de las islas que son hijos de personas o provenientes de la Colombia Continental, conforman dos grupos 1.) los de la colonia andina y 2.) la colonia costeña. Los primeros son en su mayoría antioqueños (paisas) y los segundos son de la costa caribe colombiana. Estos últimos conforman la mayoría de los habitantes de las islas. A diferencia de esta autora los entrevistados mostraron que los pañas son todos los que no son de las islas ya que no guardan las mismas tradiciones “les dicen paña... la verdad es que aquí todos los que son de afuera así sea que es de Barranquilla Cartagena, Medellín, Cali todos son pañas y no hablan inglés porque no son de aquí.”⁴³

Según los habitantes de las islas “...existe un enfrentamiento entre “pañas” (colombianos continentales), isleños y Raizales...”⁴⁴, este enfrentamiento deviene de múltiples factores, entre los cuales se encuentran el desplazamiento de la identidad cultural como evidencian los raizales entrevistados

⁴³ ENTREVISTA E01AP. 12 Julio de 2013. Pág. 7.

⁴⁴ GARCIA TAYLOR. Sally Ann. Los “half & half o fifty fifties” de san andrés. los actores invisibles de la Raizalidad. Trabajo de grado presentado para optar al título de magister en estudios del caribe. San Andrés Isla: Universidad Nacional Instituto de Estudios Caribeños. 2010. Pág 76.

"como por ejemplo antes aquí en San Andrés islas no se escuchaban pico y ahora se ven bastante no solo los barrios de pañas si no también raizales, antes eso no se veía antes los domingos antes eran netamente para descansar, la iglesia y estar en familia"⁴⁵

Para el Raizal todo está cambiando iniciando con los jóvenes que no se sienten comprometidos con su cultura y adoptan la que llega como la cultura del más vivo como refiere:

"No respetan a nadie, es la cultura del que más pueda, del primero y eso lo está adquiriendo el raizal y no es normal pero lo hacen y nosotros lo raizales somos muy pasivos o por lo menos la mayoría porque siempre hay, pero a mí me desespera que no respeta, no respetan nada, tu estas tranquilo haciendo una fila y si ven la forma de meterse se meten, esa es la cultura del más vivo."⁴⁶

Estas transformaciones son evidencia de soporte en los jóvenes en los barrios sectorizados, porque en la isla en la parte norte se puede evidenciar más población migrante que raizales y en la parte sur se evidencia más raizales que migrantes en esto se marca una territorialidad evaluada como forma de protección para el raizal ya que en la parte sur todavía se conserva parte de su identidad cultural que para él o ellos es todo lo que tienen en referencia a tradición porque se puede decir que en ese sector se cocina lo tradicional, interactúan en creole y las instrucciones educativas son asistidas por mayoría raizales.

Es aquí donde se evidencia que la identidad Raizal, se encuentra en estos momentos en un proceso de choque con los migrantes al territorio, en este instante, ya que argumentan que ellos les están tomando sus trabajos, su forma de existir o subsistir, dentro de las entrevistas realizadas en el territorio se evidencio que muchos raizales guardan un encuentro desde lo cotidiano y el contacto con el otro, algo sencillo para traer a colación:

⁴⁵ ENTREVISTA E01AP. 12 de julio de 2013. Pág 4.

⁴⁶ ENTREVISTA E04IS. 18 Julio de 2013. Pág. 13

“...buena también hay gente mala, gente que ha llegado a la isla y no ha portado nada bueno como lo es el robo trajeron sus malas mañas como dice uno por eso es que el raizal los mira y les dice Sharkhead, paña porque han traído culturas de afuera que los mismos paisanos no tiene, actualmente ni siquiera raizal ni continental puede dejar la puerta abierta”⁴⁷

Esto ha afectado culturalmente no solo con los de la costa atlántica sino con toda persona que llegue a iniciar su vida en el territorio, porque resaltan que el Raizal esta como esta por “esos” que migran porque las islas eran tranquilas y sin dificultades.

Para efectos del presente tema Castiblanco refiere a la resistencia como un acto subjetivo de la interacción social permitiendo descubrir en estas una serie de prácticas en las que se ponen en tela de juicio ciertas conductas establecidas socialmente

“La resistencia se expresa también en el conjunto de relaciones que el sujeto establece consigo mismo. Esta práctica de los sujetos sobre sí mismos, este diálogo permanente entre las partes que lo constituyen, la forma en que se relacionan con las reglas y valores propuestos socialmente, la manera en que se someten a un principio de conducta, que obedecen o se resisten a una prescripción o prohibición, las modalidades en que el sujeto da forma a cierta parte de sí como materia prima de su conducta moral, las zonas de su interioridad que problematiza por encima de otras y que trabaja sobre ella sin descanso, constituyen las técnicas de sí mismo tendientes a la elaboración de la subjetividad.”⁴⁸

La identidad cultural de cierta manera se ve afectada por las movilizaciones internas teniendo como resultado de estas unas prácticas de resistencia de la identidad cultural que le permiten permanecer y continuar la diferenciación de otros grupos humanos. Como anteriormente se presentó, las capacidades económicas de un territorio influyen en la migración hacia otro territorio, y como efecto de esta migración se producen fenómenos como la Asimilación cultural,

⁴⁷ ENTREVISTA E05MB. 16 de julio de 2013. Pág. 6

⁴⁸ CASTIBLANCO, Gladys. Rap y Prácticas de Resistencia: Una Forma de Ser Joven. Reflexiones Preliminares a Partir de la Interacción con Algunas Agrupaciones Bogotanas. En: Tabula Rasa, Enero-Diciembre de 2005. No.3. Pág 261.

Aculturación, Inculturación o una Resistencia cultural; este último término refiere a cuando:

“...el poder está en manos de la mayoría de la población, siendo ésta relativamente homogénea, se puede esperar un alto nivel de estabilidad en el territorio. Lo mismo ocurre cuando las minorías carecen de poder o tienen el poder que corresponde a su peso específico. Las dificultades surgen cuando la mayoría de la población tiene poco poder o cuando una pequeña minoría dispone de mucho poder: tarde o temprano el grupo mayoritario intenta recuperar el poder por la fuerza.”⁴⁹

La identidad cultural desde el mismo regionalismo se convierte en problema en la cual los desplazamientos internos son simplemente un detonante para que se presenten prácticas de resistencia. En algunos casos las identidades regionales son motivos de diferencias y exclusiones o simplemente las tradiciones y elementos culturales se convierten en herramientas para que se den exclusiones como una práctica de resistencia para evitar así aculturaciones, asimilaciones o desplazamientos de la identidad cultural innata.

En el caso del Raizal ha tomado aspectos de su identidad cultural para expresar o resistir el proceso de aculturación, utilizando mecanismo identitarios como la religión y el creole como un mecanismo de diferenciación, pero estos aspectos se desarrollaran más adelante a profundidad.

⁴⁹ UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID. Resistencia cultural. Disponible en internet: <http://www.ucm.es/info/resist/concepto0.htm> (citado el 1 de diciembre de 2012.)

3. EL CREOLE, UNA RESISTENCIA DE LA IDENTIDAD CULTURAL RAIZAL.

3.1 EL DIALECTO: LENGUAJE DEL SER HUMANO

El ser humano en su historia ha pasado por distintas transformaciones que le han permitido evolucionar; más allá del cambio físico ha desarrollado aspectos como la necesidad de comunicarse con los demás, llevándolo a la creación e implementación del lenguaje, entendiendo este como un proceso:

“...a partir del cual los individuos y las especies logran categorizar y conceptualizar el mundo desde su conocimiento, capacidad y habilidad para reconocerse como grupo, con necesidades, motivaciones y sentimientos comunes.”⁵⁰

Esta categorización y conceptualización del mundo y del entorno permite que a través del lenguaje se transmita el estilo de vida y patrones de comportamiento humano, dando a entender que en el lenguaje reside el poder de la construcción de la identidad del ser humano.

En la construcción de la identidad de una comunidad determinada:

“El lenguaje es acción (dinámica) que le permite al hombre, a través de una relación lingüística, construir los objetos de su entorno material imprimiéndole sus propias marcas, las cuales dicen algo del mismo sujeto.”⁵¹

Por lo tanto, el lenguaje no solo le permite construir su propia identidad sino que también permite darle valor y significado al otro y a su entorno, así se constituye como un valor fundamental en la construcción de la cultural del ser humano. Por lo tanto este se convierte en un canal de trasmisión para los patrones de

⁵⁰ PINZÓN, Sandra. Lenguaje, Lengua, Habla, Idioma Y Dialecto. Revista La Tadeo. No. 71. Año 2005. Pág. 19. http://avalon.utadeo.edu.co/dependencias/publicaciones/tadeo_71/2.nociones.pdf Fecha de consulta: 19 Septiembre de 2014.

⁵¹ MCNEIL. Alejandro. MALAVER. Rodrigo. Lenguaje, argumentación y construcción de identidad. Revista Folios, Facultad de humanidades, Universidad Pedagógica Nacional. 2010. Pág. 124.

comportamiento humano, pero es errado percibir el lenguaje como algo que se adquiere debido a que el ser humano nace con la capacidad de lenguaje

“...el lenguaje no es una herramienta que se adquiere, es una capacidad connatural a la evolución física y fisiológica de los seres humanos, surgida de la manera como sus órganos y procesos articulatorios y mentales se adaptaron a una serie de funciones que inicialmente no realizaban, pero que poco a poco se hicieron posibles.”⁵²

Por lo anterior es necesario aclarar que el lenguaje es una manera de comunicarse más aun el medio puede ser diverso, en este caso se hace referencia a la lengua la cual Pinzón argumenta que: “...la lengua a diferencia del lenguaje no alude a una facultad, ya que se adquiere, enseña y aprende.”⁵³ y que la define como:

“como un sistema de elementos fonéticos y morfológicos que se rige por unas reglas, que se presenta unos niveles y que se puede diferenciar en el orden estructural o significativo de acuerdo con el conglomerado de hablantes y los territorios que ocupe geográfica y políticamente.”⁵⁴

En el caso específico de Colombia la lengua oficial es el castellano⁵⁵ que corresponde a un proceso histórico específico por la gran colonización española que hábito este espacio geográfico durante el siglo XVI al XIX estableciendo esta lengua como la oficial a pesar de que ya existían grupos indígenas que tenían un lenguaje específico. “En las sociedades complejas se denominan subculturas los grupos que comparten los valores fundamentales de aquellas pero que a la vez poseen maneras, costumbres y estilo de vida distintos...”⁵⁶ esto es lo que se puede denominar como los regionalismos que tiene su cambio de la lengua oficial; estas variaciones se pueden denominar *el habla*:

“El habla es la concreción de cualquier sistema lingüístico, es decir, de cualquier lengua, ya que es la que permite reconocer la manera como los individuos, pertenecientes a un mismo conglomerado social y cultural, hacen adecuaciones, realizan transformaciones o se permiten ciertos usos que los hacen singulares en su condición de hablantes de una lengua.”⁵⁷

⁵² PINZÓN, Sandra. Óp. Cit. Pág. 11.

⁵³ Ibíd. Pág 13.

⁵⁴ Ibíd. Pág. 14.

⁵⁵ Constitución Política de Colombia 1991. Artículo 10.

⁵⁶ CALLE RESTREPO, Horacio y MORALES GÓMEZ, Jorge. Identidad Cultural e Integración del Pueblo Colombiano. Ed. Identidad Iberoamericana y Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación. 1994. Pág. 21.

⁵⁷ PINZON. Óp. Cit. Pág 15.

Las variaciones de la lengua (habla) provienen de esas subculturas o regionalismos debido a la historia y costumbres particulares de conformación y población de estos territorios. Aun teniendo variaciones del español también se tienen diferentes dialectos,

“... la noción de dialecto puede entenderse desde varias definiciones como: variante de una lengua mutuamente entendida; sistema lingüístico derivado de otro, normalmente con una concreta limitación geográfica; variante minoritaria, autóctona, no escrita o sin prestigio; y finalmente, como una estructura lingüística simultánea a otra que no alcanza la categoría de lengua.”⁵⁸

Teniendo en cuenta lo mencionado por Pinzón se afirma que el Creole es un dialecto el cual nace de unas variaciones de la lengua inglesa y de tribus africanas, las cuales se ubican en el territorio caribeño y de manera paralela se comparten con lenguas o Idiomas oficiales.

3.2 EL CARIBE, UN TERRITORIO CREOLE

El proceso de colonización por parte de los países europeos en el nuevo mundo (Continente Americano), el Caribe fue el lugar de muchas batallas y encuentro de culturas, donde los europeos, ingleses, holandeses, franceses, españoles nativos americanos (indígenas) y africanos esclavizados construyeron las múltiples identidades culturales en el Caribe Afro-anglófono.

En este crisol de culturas nace el Creole como una lengua y herramienta de resistencia de los africanos esclavizados

“La evolución de la lengua Creole estuvo directamente relacionado con la mecánica de la esclavitud. La comunicación era sistemáticamente bloqueada por los capataces blancos, que reunían esclavos de distintas tribus en las plantaciones, para que los vínculos culturales con África fueran efectivamente cortados.”⁵⁹

⁵⁸ *Ibíd.* Pág 19.

⁵⁹ HEBDIGE. Dick. Reggae, Rastas Y Rudies. En: HALL. Stuart. Y JEFFERSON. Tony. *Rituales de Resistencias, Subculturas Juveniles en la Gran Bretaña de la Postguerra.* 2014. PDF. http://www.traficantes.net/sites/default/files/pdfs/TS-HIS14_rituales.pdf Fecha de Consulta: 8 de Septiembre de 2014. Pág 218.

Teniendo en cuenta a Hebdige se afirma que el Creole nace desde los esclavos africanos por la necesidad de comunicarse, esto debido a que los contrabandistas (Ingleses) los sacaban de sus tribus africanas para esclavizarlos en el nuevo mundo, especialmente en el caribe, que era centro del comercio de esclavos. “Fue a través de la interacción directa entre el amo y su servidumbre que una forma intermedia de lengua inglesa se estableció para la comunicación entre los mismos.”⁶⁰ De esta forma los esclavos utilizaban el Inglés con aspectos africanos de tal modo que se convirtió en una forma híbrida de inglés y dialectos africanos lo que hoy se conoce como Creole English (Inglés Criollo).

Hebdige afirma:

“...el lenguaje desarrollo su propio vocabulario, sintaxis y gramática, pero permanece esencialmente como un lenguaje – sombra, con características más exageradas y teatrales que las que, bajo circunstancias normales, tienen los acentos de clase trabajadoras y las jergas grupales.” “...como un medio particularmente efectivo para resistir la asimilación y prevenir la infiltración por parte de los miembros de los grupos dominantes.”⁶¹

Se hace referencia al creole como un dialecto que es ensombrecido por la condición de esclavitud de los africanos, que en el afán de comunicarse entre ellos exageran a forma burlesca las expresiones de sus amos ingleses; este dialecto nace en la cuna de la esclavitud como un método de resistencia para lograr su libertad y como una forma de evitar la asimilación prácticamente obligada a la que tenían lugar.

El caribe como centro de comercio de esclavos para el nuevo mundo y para el continente europeo en el año 1635, es un punto de referencia para entender cómo se entreteje la cultura Raizal, la cual tiene su ascendencia directa de los primeros pobladores de la isla y el creole como una de las prácticas de resistencia que quedaron de aquellas secuelas de la esclavitud de los africanos. Como se

⁶⁰ FORBES. Oakley. Cultura Criolla, Etnoeducación Multilingüe & Multicultural & Resistencia Civil en las Islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. Editorial: Revista Universidad del Quindío. 2003. Pág 106.

⁶¹ HEBDIGE. Óp. Cit. Pág 218.

mencionó anteriormente después de la liberación en 1633⁶² de los africanos esclavizados en el Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina al igual que en la mayoría de islas del Caribe, el Creole se convierte en un elemento de la Identidad Cultural caribeña, por ende no solo se expresa sus raíces africanas sino que es un recuerdo de la resistencia hecha por los mismos en el pasado y que quedo como resultado de una serie de sucesos que vislumbraron de un solo matiz a esta población étnica.

3.3 RAIZALES, PROTECTORES DEL CREOLE EN EL TERRITORIO COLOMBIANO

La comunidad Raizal habitante del territorio insular Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, ha sido el custodio de aquel dialecto nativo en el territorio nacional, con orígenes Afro-anglófono-caribeño con mucha relación entre el dialecto de la costa Mosquitia de Nicaragua o Jamaiquino u otras islas del Caribe.

El Creole English (Ingles Criollo) Raizal es semejante o igual entre los distintos lugares del mar insular, parecidos de tal forma que se puede sostener una conversación de manera fluida con aquellas personas de otras islas caribeñas en el dialecto nativo.

La comunidad Raizal lucha por el reconocimiento nacional e internacional de este como una lengua oficial que a pesar de los esfuerzos se sigue percibiendo en algunas partes del país y por algunas personas como un Ingles mal hablado, lo cual está generando movimientos que exigen el reconocimiento de aspectos culturales propios raizales, que tienen sus orígenes años atrás en la época donde los africanos eran esclavizados y retenidos en Jamaica para posteriormente dividirlos dentro del nuevo mundo y Europa.

⁶² VOLLMER Loraine. La Historia del Poblamiento del Archipiélago de San Andrés, Vieja Providencia y *Santa Catalina*. Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, Fondo Mixto para la Promoción de la Cultura del Archipiélago, San Andrés Isla: Archipiélago, 1997.

Para lograr que estos procesos que han irrumpido en las islas sean más visibles, algunos grupos buscan fortalecer la identidad cultural Raizal, sus tradiciones y su patrimonio cultural, encontrando en ellos una herramienta vital para defender la cultura, uno de estos es el Grupo AMEN-SD (Archipiélago Movement for Ethnic Native Self-determination) el cual intenta reestablecer la autodeterminación en el Archipiélago como grupo étnico. El grupo ha intentado llamar la atención de la comunidad nacional e internacional con el argumento que el Creole está inmerso en el Raizal y que su desaparición está influenciada por la sobrepoblación de la cual ha sido objeto las islas desde años anteriores.

El Raizal ha tomado el Creole de sus ancestros como un aspecto fundamental de su identidad Cultural desde hace más de 100 años. Esto lo ha llevado a resistir de tal manera que puede recordar a sus ancestros ya que “entre 1926 y 1976 hubo un movimiento fuerte, espontáneo y silencioso de resistencia civil materializado por los raizales de la mano de su cultura, la religión protestante y su lengua inglesa primero y luego su lengua criolla.”⁶³ Desde hace años aparece la figura de la identidad cultural como un método de resistencia ante la fuerte presencia colombianizadora y junto con ella movimientos cívicos para luchar por los derechos raizales.

3.4 COMUNIDAD ÉTNICA QUE RESISTE CON SU DIALECTO NATIVO

El Creole es considerado como el dialecto autóctono del grupo étnico Raizal, habitantes del Archipiélago San Andrés, Providencia y Santa Catalina Islas, este hace parte de la ancestralidad Raizal ya que proviene desde la época de la esclavitud.

“...la lengua creole estuvo directamente relacionada con la mecánica de la esclavitud. La comunicación era sistemáticamente bloqueada por los capataces blancos, que reunían esclavos de distintas tribus en las plantaciones, para que los vínculos culturales con África fueran efectivamente cortados. Las leyes que prohibían la

⁶³ FORBES. Óp. Cit. Pág. 109.

enseñanza del inglés a los esclavos hicieron que el nuevo lenguaje fuera incorporado de forma secreta (mediante una tosca aproximación a través de la lectura de los labios etc y transmitido oralmente)⁶⁴

Se hace necesario resaltar que el creole está enmarcado en la vida del Raizal desde hace más de 300 años, es por ello que este dialecto como argumentan los autores anteriores es parte de las prácticas de resistencia del Raizal porque “se utiliza como un medio particularmente efectivo para resistir la asimilación y prevenir la infiltración por parte de miembros de los grupos dominantes”⁶⁵, se puede evidenciar que en el Archipiélago, el dialecto no es parte del grupo mayoritario, sino que es un ancla de lo autóctono, del caribe, del Raizal hacia el migrante a la isla, este grupo mayoritario es el 64% de la población en la isla según el censo elaborado por el DANE en el año 2005

Después de 300 años de invisibilidad y olvido el Creole se reconoce como parte del territorio nacional por medio de la diversidad poblacional y de manera oficial a través del artículo 10 de la Constitución Política de Colombia de 1991 que consagra “...las lenguas y el dialecto de los grupos étnicos son también oficiales en sus territorios”⁶⁶. Por lo tanto el Creole como parte de la comunidad étnica Raizal es una pieza fundamental dentro de este contexto ya que con él se lleva una vida y ancestralidad, transformándose en parte del quehacer diario, es decir, se habla en la casa, en el comercio, en el barrio, con los amigos resaltando que la interacción se da entre personas raizales, lo anterior se observa en la naturalidad de las islas debido a que algunos visitantes o habitantes no hablan este dialecto, el contacto con el otro debe ser en español, esto se hizo evidente en algunas entrevistas las cuales pueden contribuir con esta afirmación.

Una ama de casa Raizal afirma “...yo cuando estoy con mis isleños para nada hablo español hablo ingles porque hablo mi idioma y no lo cambiaría por ninguno

⁶⁴ HEBDIGE. Óp. Cit. Pág 218.

⁶⁵ Ibíd. Pág. 218

⁶⁶ Constitución Política de Colombia de 1991. Artículo 10.

que venga.”⁶⁷ Se hace evidente la fuerte relación que hay entre el dialecto y la resistencia que existe en el Archipiélago y sus habitantes Afro-anglo-caribeños, por ello la entrevistada argumenta que el creole es parte de su contexto Raizal “porque son los que me entienden mi idioma ósea los que hablan en ingles en creole yo lo hablo con ellos”⁶⁸ lo anterior se convierte en una forma de resistencia al igual que los ancestros la utilizaban para resistir la asimilación a la cual estaban siendo sometidos después 1953⁶⁹ con la apertura del puerto libre y en 1926⁷⁰ al año 1975 con la llegada de los hermanos capuchinos.

El dialecto, lo comparten en ciertas ocasiones con otras personas y es utilizado como una manera de recriminación por el uso de un espacio nativo dice esta entrevistada:

“...es mas a los compañeritos de mis hijos, no manejan el creole yo le digo a mis hijos todos los que estamos aquí hablamos creole, él tiene que aprender a hablar creole...”⁷¹

La afirmación anterior da pie a la interpretación del acoplamiento, que deben afrontar los que no hablan el Creole en la isla, por medio de socializaciones para que entiendan e interactúen con otros raizales y de esta manera poder integrarse con la comunidad Raizal.

El dialecto Creole es abordado según algunos raizales entrevistados en todos los lugares sin importar las personas que se encuentren alrededor, lo que importa es poder dirigirse a sus pares nativos en su lengua

“..Cuando viajo todavía sigo con hablando mi idioma no importe el sitio donde estoy, si estoy en un bus, si estoy con mis hijos, con familiares o raizales hablo mi idioma porque eso es lo que me identifica a mi como raizal, mi idioma y mis costumbres”⁷²

⁶⁷ ENTREVISTA E01AP. 12 de Julio 2013. Pág 6.

⁶⁸ *Ibíd.* Pág 5.

⁶⁹ VOLLMER. Óp. cit. Pág 70.

⁷⁰ *Ibíd.* Pág 64.

⁷¹ ENTREVISTA E04IS. 18 de julio de 2013. Pág. 7.

⁷² ENTREVISTA E01AP. 12 de Julio 2013. Pág. 10.

Para el Raizal, el creole es parte de su vida, de su identidad cultural, es todo en su comunidad étnica, por ello lo implementan con todos sus allegados que entiendan y hablen el dialecto “Yo siempre lo hablo en mi casa, siempre, en la casa o donde voy”⁷³, tanto así que se ha convertido el creole en una fuerte resistencia de la identidad cultural, ya que como afirma Castiblanco:

“las prácticas de resistencia se pueden plantear de las prácticas cotidianas y se construye en la medida que existe la intención de afirmar su identidad, de posicionarse de una manera específica en el mundo social y cultural y en el de las relaciones sociales que de ello se crean o se generan”⁷⁴

Las prácticas de resistencia van surgiendo de lo cotidiano y del contacto con el otro y así poco a poco se afianzan y se enmarcan como relaciones sociales dentro del mundo social y cultural, como algo cotidiano. Por lo tanto, el Raizal a través del contacto con el inmigrante que habita en el territorio potencio el creole como una práctica de resistencia para blindar su identidad cultural de aquellos que no pertenecen a las islas.

El Creole como parte de aquella cotidianidad de los raizales se ha convertido en un mecanismo de defensa ante el migrante porque sienten que poco a poco les han robado parte de su vida, de su cotidianidad.

"Hemos cambiado nuestra música, nuestra cultura imagínate un isleño celebrando el día de la virgen del Carmen, nuestra vestimenta, hasta la religión porque la religión inicial era la bautista pero se entiende porque esa era una forma de obligarnos a hacer algo que no era, porque el que no era católico no podía estudiar; eso está en la historia de Philip Beekman que él era el primer pastor bautista de la isla, parte de la historia esta hay y la otra parte es tradición oral y mi mama me lo decía y yo le decía mama pero porque eres católica y la demás gente de la comunidad es bautista, y me decía lo que pasa es que el que no se convertía al catolicismo no podía estudiar, entonces esas son cosas que

⁷³ ENTREVISTA E07MM. 10 de Agosto de 2013. Pág5.

⁷⁴ CASTIBLANCO. Gladys. Rap Y Prácticas De Resistencia: Una Forma De Ser Joven. Reflexiones preliminares a partir de la interacción con algunas agrupaciones bogotanas. 2005. PDF Revista Tabula Rasa Sitio de Ubicación: <http://www.revistatabularasa.org/numero-3/castiblanco.pdf> Fecha de Consulta: 01 Septiembre de 2014. Pág. 6.

le quedan a uno en resentimiento, y ese era el tema y nos tocará vivir toda la vida con eso."⁷⁵

Durante el proceso de recolección de la información se evidencio en varias ocasiones que las respuestas que tenían relación al uso del dialecto algunos entrevistados referían que NO hablaban el Creole cuando estaban con otras personas que no lo hablaban pero por ejemplo: "...dos veces nos interrumpieron para la venta de hielos ya que la señora por lo que observe vende este producto y mientras lo hacía hablaba en Creole..."⁷⁶ al observar lo anterior se determina que la utilización del creole es más espontánea y no se puede decir que se utiliza o no premeditadamente.

La diferenciación marcada por la utilización del Creole se está relegando en muchos casos solo al ámbito familiar y al barrio donde este dialecto continua teniendo importancia a nivel de las relaciones sociales más próxima para la comunidad, pero en espacios como el colegio y el trabajo solo se habla el español "...mi casa yo hablo puro ingles en mi casa yo no hablo español, mis hijos hablan español es cuando van al colegio..."⁷⁷, más aún existen raizales más radicales que no dejan que el dialecto Creole solo se utilice en los espacios mencionados, caso específico de la líder Raizal Corine Duffis⁷⁸ la cual ha resaltado en varias ocasiones el Artículo 45 de la ley 47 de 1993 de dicta:

"Artículo 45. Empleados públicos. Los empleados Públicos que ejerzan sus funciones dentro del territorio del Departamento Archipiélago y tengan relación directa con el público, deberán hablar los idiomas castellano e inglés."⁷⁹

Atendiendo a lo que reclama la líder Corine Duffis este ha sido un gran problema para el Raizal que no habla bien el español, ya que por obligación tiene que referirse a empleados públicos en el idioma oficial de la isla y como no los

⁷⁵ ENTREVISTA E04IS. 18 de Julio de 2013. Pág 5.

⁷⁶ DIARIO DE CAMPO DC09EP. 12 de Julio de 2013. Pág. 1.

⁷⁷ ENTREVISTA E05MB. 16 de Julio de 2013. Pág. 5.

⁷⁸ ARDILA. Laura. Artículo del Espectador Los indignados de San Andrés del 10 Junio de 2012. <http://www.elespectador.com/noticias/nacional/los-indignados-de-san-andres-articulo-352398>.

⁷⁹ Ley 47 de 1993, Artículo 45.

entienden simplemente evitan asistir a requerir cualquier servicio "...mi tía tiene una costumbre que si necesita algo del centro manda a las hijas viene al centro si es obligación del resto no Sale de ahí..."⁸⁰ "Ufff, la gobernación varios que no son raizales, varios, lo que no son raizales también han ocupado cargos públicos aquí en San Andrés."⁸¹

La situación ha llevado al Raizal a tomar una actitud de defensa ante la violación de un requerimiento de ley que está afectando su identidad cultural y lo ha llevado a tomar como punto de resistencia su cultura por la amenaza que siente.

3.5 MIRADA AL POSIBLE ORIGEN DE LA RESISTENCIA DEL DIALECTO CREOLE

La comunidad que habita el territorio insular ha sido objeto de un proceso que ellos llaman la "colombianización" la cual se dio después de la llegada de la misión Capuchina de la iglesia católica a las islas en misión de evangelización imponiendo un estilo de vida, otras creencias religiosas y nuevas pautas culturales

"Estas nuevas condiciones permitieron que más tarde se impusiera la obligación de hablar español y de profesar la fe católica para acceder a los puestos del Gobierno, situación que se denominó los job catholics..."⁸²

Estos cambios dejaron una gran huella en la comunidad Raizal la cual como mecanismo de defensa simplemente adopto la actitud de relegar su dialecto nativo a las familias y amigos más cercanos ya que no se permitía en espacios públicos como la escuela, iglesias (solamente se podía en la iglesia bautista) o trabajo. Tantas modificaciones generaron inconformidad y un rechazo silencioso por parte de los raizales el cual lo expresan de diversas maneras como la música

"Dios sabe que es injusto maltratar a esta gente pobre y el traerá todo trabajo a justicia, ya sea que sean del mal o del bien porque nos

⁸⁰ Óp. Cit. E05MB. Pág. 6.

⁸¹ ENTREVISTA E07MM. 10 de Agosto de 2013. Pág. 10.

⁸² GARCÍA TAYLOR. Sally Ann. Los "Half & Half O Fifty Fifties" De San Andrés Los Actores Invisibles De La Raizalidad. Tesis de grado – Universidad Nacional, Sede Caribe. 2010. Sitio de Ubicación: <http://www.bdigital.unal.edu.co/2393/1/180040.2010.pdf> Fecha de consulta: 25 de agosto de 2014. Pág. 71.

han mantenido con hambre, nos han mantenido peleando con la división de este sistema que cambiaron el tiempo, cambiaron nuestro nombre, gracias a Dios algunos no entienden bien lo que dice, pero creo que en el nombre de Dios....”⁸³

El Raizal ha sentido que lo han maltratado y ultrajado con engaños para robar su tierra y cambiar sus costumbres, eso es lo que menciona el grupo creole en su canción “Pañaman”.

Según el nativo todo empezó con la llegada de la misión católica, enviada desde Colombia, que buscaba colombianizar a los isleños nativos que habitaban las islas, donde la religión oficial era la Bautista, traída a las islas por el señor Philip Beekman desde la liberación de sus esclavos.

“..nos dejaron de dar educación en inglés, se nos fue yendo la parte del idioma por eso nos cortaron no presionaron nos cortaron se puede decir aprender otro idioma, la educación fue religiosa mmmmm la educación estaba ligada con la religión y el raizal estuvo obligado a una escuela de religiosos y religiosas, se presionó a adoptar en otra religión para poder estar en esos colegios, la parte de idioma también nos tocó cambiar para poder entrar a esos colegios y poder estudiar aquí en universidades nos tocó salir de la isla e ir a otras partes en las cuales son netamente en español...”⁸⁴

Es necesario resaltar que muchos raizales que ahora habitan el territorio aún permanecen en las tradiciones de los antepasados, pero denuncias como la anterior muestran una fuerte asimilación la cual tuvo lugar con la llegada de la misión católica a las islas. García afirma

“...si esta situación en particular no se consideraba como conflictiva en su momento, si fue el inicio de la separación entre lo que se empezó a llamar “pañá”, en términos equivalentes lo “colombiano” y lo “isleño”. Estas diferenciaciones y distancias culturales se convirtieron en la primera fractura, que sin ser traumática, si permitió marcar claramente el momento histórico.”⁸⁵

A esto se le suma la declaración de puerto libre en 1953 que estimulo la llegada de personas del continente colombiano a las islas sin ningún control, esto disparó

⁸³ Grupo CREOLE, Tema PAÑAMAN. Letra traducida del dialecto creole al español.

⁸⁴ ENTREVISTA E06MH. 14 de Julio de 2013. Pág. 6.

⁸⁵ GARCIA. Óp. Cit. Pág. 71.

el sobre poblamiento lo cual aún sigue siendo un problema, pero de esto se hablara más adelante.

Por último y no menos importante fue cuando se promulgó la Constitución Política de Colombia en 1991, la cual no solo estableció las islas como un Departamento de la Republica sino que le dio reconocimiento a los grupos étnicos que habitan el territorio nacional, la cual le otorga derechos a la comunidad Raizal y crea la Oficina de Control, Circulación y Residencia (OCCRE) la cual otorga una tarjeta para la libre circulación de las personas en el departamento insular.

4. LA RELIGIÓN BAUTISTA, UNA PRÁCTICA ANCESTRAL DE LA COMUNIDAD RAIZAL.

4.1 EL HOMBRE Y LA RELIGIÓN

El ser humano tiene la creencia de un ser supremo⁸⁶ con el cual se adquiere un vínculo muy fuerte de dependencia y de querer relacionarse con él de diversas maneras “La religión es lo que presta atención y culto a una cierta naturaleza superior (que llaman divina)”⁸⁷ desde una perspectiva sobrenatural, es decir, es una forma de explicar desde lo espiritual los sucesos humanos.

Desde esta perspectiva se afirma que existen diferentes creencias de ese ente supremo de la religión. Este ser llámese Jehová, Yahvé, Jesús, Buda, Alá u otro existe en el hombre para dar sentido a la propia existencia.

La religión puede permitir al hombre tener una trascendencia, a tener una ética, a trabajar en conjunto y a ayudar a los más necesitados como una forma de explicar pecados o acciones mal vista o fuera de los mandamientos divinos; es por ello que algunos a través de estas grandes creencias han cometido grandes atrocidades en nombre de este ser supremo, en palabras de Marx “la religión es el opio del pueblo”.⁸⁸

Pero en este tema no se profundizará, pero si es necesario en aras y para el desarrollo de este capítulo, realizar la salvedad con respecto a la religión, ya que esta ha sido y será punto de gran convergencia del hombre, guiado por su fe,

⁸⁶ Se realizara el análisis desde la visión monoteísta y no politeísta, por lo que se realizaran algunas anotaciones cuando se haga referencia a las religiones politeísta.

⁸⁷ JUNG, Carl. Acerca de la psicología de la religión occidental y de la religión oriental. Volumen II. Trotta. 2008. Pág. 11.

⁸⁸ Marx, Karl. Introducción a la crítica de la filosofía del derecho de Hegel. Pre-Textos. 2014. PDF: <http://archivo.juventudes.org/textos/Karl%20Marx/Critica%20de%20la%20Filosofia%20del%20Derecho%20de%20Hegel.pdf> Consulta: 15 de Noviembre de 2014.

creencias y en muchas religiones por textos sagrados que estiman la forma como debe vivir el hombre para honrar a Dios, en el caso del cristianismo es la biblia.

4.2 ANTECEDENTES DE LA RELIGIÓN EN COLOMBIA

Mucho antes de la llegada de los españoles en 1492 al continente Americano, ya existían pueblos indígenas con prácticas religiosas particulares que fueron exterminadas en su gran mayoría con la arribo de los españoles a estas tierras. En Europa la religión predominante era la católica, la cual arribo junto con los españoles y les fue impuesta a los indígenas nativos de tierras americanas y a los africanos esclavizados posteriormente.

Después del proceso de independencia de lo que se conoce como la Republica Colombiana de España, el estado colombiano firma un Concordato en 1887 con la iglesia católica en el cual se le otorgaba el sistema educativo colombiano a la institución eclesiástica junto con el control de algunos territorios, lo cual le garantizaba a la misma ampliar su proceso de evangelización. Al mismo tiempo que le garantizaba al estado de la época tener los ciudadanos que este requería.

A mediados del siglo XIX empiezan a aparecer en Colombia otras prácticas religiosas como la Presbiteriana, Bautista, Menonitas y Evangélicos, todos esto auspiciado por el partido liberal que pretendía romper el vínculo con la Iglesia Católica que tenía el Estado colombiano.

En los años 60's por un gran cambio cultural, económico y social aparecen otras prácticas religiosas en Colombia como el Judaísmo, Hinduismo, el Islam y ramificaciones del Cristianismo como los testigos de Jehová, Adventistas, Pentecostales entre otras.

A pesar de existir en el mismo territorio tantos fieles de diversas creencias el Estado colombiano era Católico declarado por la Constitución Política de 1886⁸⁹ hasta la Constitución Política de 1991 que declara:

“Se garantiza la libertad de cultos. Toda persona tiene derecho a profesar libremente su religión y a difundirla en forma individual o colectiva. Todas las confesiones religiosas e iglesias son igualmente libres ante la ley.”⁹⁰

De esta manera Colombia entra en el proceso de inclusión religiosa y permite de forma abierta que las personas profesen su fe y creencia de esta forma los raizales ingresan a ser parte de la diversidad religiosa en Colombia.

4.3 ANTECEDENTES DE LA RELIGIÓN EN EL ARCHIPIÉLAGO

Teniendo en cuenta que la historia de las islas parte de un contexto diferente al del territorio Colombiano es necesario conocer el origen de los asentamientos para entender el comienzo de la religiosidad en el territorio insular, ya que en algunos de los casos cada uno de ellos trae una práctica religiosa diferente. Como se ha mencionado anteriormente los indios Misquitos utilizaron las islas como un lugar para abastecerse de alimentos y madera que eran transportadas hasta la costa de misquitos, solo hasta la llegada de los puritanos ingleses no se establecieron asentamientos fijos.

⁸⁹ Artículo 38. Constitución Política de Colombia de 1886.

⁹⁰ Artículo 19. Constitución Política de Colombia de 1991.

4.3.1 ¿Quiénes Eran Los Puritanos?

El puritanismo es un movimiento que nace en Inglaterra cerca del siglo XVI y XVII, este era un estilo de vida más no una religión, que buscaba la separación de la religión católica y los vicios del estado Inglés, esto sucedió tras el ascenso de la reina Isabel I al trono. Peterson introduce en el significado de ser puritano:

“Estos puritanos primero que todo, eran cristianos en la práctica. Su guía era la Biblia, cuyas instrucciones seguían en forma radical. Intervenían en la política y creían que el político debía ser un hombre honesto y sincero. Estaban en contra de toda forma de religión estatal, pero creían que el hombre el libre para escoger su forma de adorar a Dios, sin ser obligado a una u otra forma. El puritanismo no era una religión, pero toda forma de puritanismo era protestante, aunque no todos los protestantes podían ser puritanos.”⁹¹

Este estilo de vida fue perseguido por su radical forma de ejercer, esto llevo a muchos a buscar lugares en los cuales podían formalizar su religión sin ser atacados, por este motivo llegaron a Old Providence junto con aventureros holandeses e iniciaron la construcción de fortificaciones para defenderse y atacar a barcos españoles que trasladaban el oro de los indígenas continentales hasta España; estas fortificaciones estaban acompañadas de asentamientos permanentes con pastores que guiaban espiritualmente a sus habitantes.

4.3.2 Los Asentamientos en el Archipiélago

Durante trece años más o menos los puritanos Ingleses y Holandeses habitaron las islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina junto con africanos esclavizados, luego los habitantes de San Andrés se fueron a vivir a Providencia y solo quedaron en San Andrés algunos africanos que se habían escapado de su esclavitud; Hasta que en 1641 los habitantes de las islas fueron obligados a abandonar las islas por el general Francisco Díaz Pimienta llevándolos a España

⁹¹ PETERSEN, Walkin. Cultura y Tradición de los habitantes de San Andrés y Providencia, En: San Andrés y Providencia: tradiciones culturales y coyuntura política. Uniandes. 1989. Pág. 115.

y prontamente a Inglaterra, las personas esclavizadas fueron transportados a Cartagena como botín de guerra, solo algunos lograron escapar y decidieron volver a las islas para seguir con su vida, otros viajaron a Centroamérica.

Después de 1670 Inglaterra como España se olvidan de las islas por más de 50 años hasta la llegada de Sir Henry Morgan el cual es de Inglaterra, de allí se ingresa a una etapa de ataques nuevamente por parte de Españoles e Ingleses por tomar el territorio insular, durante este tiempo las prácticas religiosas eran las dominantes, es decir, mientras estaban los Españoles se practicaba el catolicismo y mientras estaban los Ingleses se practicaba el protestantismo, transversalizado por las prácticas ancestrales de los africanos esclavizados, que no dejaban perder sus tradiciones.

4.3.3 Fundación de la Primera Iglesia Bautista

El señor Philip Beekman Livingston (padre) habitaba el territorio insular y era alcalde en Providencia. “Era un norteamericano de origen escoces que había vivido antes en Jamaica, donde tenía propiedades.”⁹² En 1814 nace Philip Beekman Livingston Jr. quien a los 17 años viajo a los Estados Unidos para asegurarse una buena educación.

En este periodo en la Colombia continental se desataba la contienda de independencia, por lo que pareció un corto periodo de autogobierno en el Archipiélago.

En 1834 Philip Beekman Livingston Jr. tenía 20 años de edad y fue delegado por sus padres para liberar a los esclavos que la familia tenía en Jamaica, San Andrés y Providencia, tras la liberación también les cedió tierras, los cuales en

⁹² Ob. Cit. Pág. 124.

agradecimiento optaron por emplear su nombre como apellido o su apellido; lo anterior sucedió el 1 de agosto de 1834.

El joven Philip Beekman Livingston Jr. dedicó su tiempo en San Andrés a la educación de los liberados y sus hijos, se reunían debajo de un árbol de Tamarindo en el sector de la Loma, lugar donde se llevaban a cabo actividades de culto, canticos y lecturas de la biblia, a estas reuniones asistían todos los habitantes de este territorio, esto dio inicio a la religión Bautista en las islas, estas reuniones dieron sus frutos ya que la comunidad en 1847 inicio la construcción de un lugar de reuniones; en 1849 Philip Beekman Livingston Jr. fue ordenado como pastor bautista dando pie el 16 de octubre de 1853 a la consagración de la Primera Iglesia Bautista en San Andrés; en providencia el proceso fue hasta 1855 por el señor Livingston.

4.3.4 La Llegada de Otras Religiones al Archipiélago

Según Peterson (1989) la religión adventistas se introduce a Providencia en 1902 y su templo fue construido en 1911 quienes en sus predicas anunciaban la llegada del juicio final y promovieron celosamente guardar los mandamientos bíblicos en forma literal.

El 8 de diciembre de 1902 llegan los primeros sacerdotes católicos, quienes provenían de Inglaterra, Holanda y uno de Alemania quienes en su arribo bautizaron a 32 personas entre ellas al señor Eusebio Howard, el padre del sacerdote católico Eusebio Howard Jr. (primer sacerdote católico raizal). Estos sacerdotes serían expulsados más adelante por la venida de los Hermanos Capuchinos.

En 1953 con la llegada del puerto libre se logró el ingreso de migrantes internacionales como es el caso de personas provenientes del medio oriente

Líbano, Palestina, Siria, entre otros que tuvieron en la isla de San Andrés su asentamiento incluso creando un Centro Islámico (Mezquita o sinagoga) en la parte comercial de San Andrés en el Norte de la isla.

Recientemente han surgido nuevas prácticas religiosas en el Archipiélago como es el caso de los Testigos de Jehová, Misión Cristiana, entre otras prácticas cristianas que han tomado fuerza luego de la Constitución Política de 1991.

4.3.5 El Choque Entre Católicos y Bautistas

Tras el ingreso de la primera misión católica en 1902, se envió desde el Vaticano la Misión *Sui iuris* en 1912 desde Londres, esto teniendo en cuenta que en las islas el idioma inglés era el predominante. Posterior a esto en 1926 la misión fue entregada a los frailes menores capuchinos de la provincia de Valencia (España) y en 1946 la misión se convierte en prefectura apostólica. Esta misión estuvo acompañada por las hermanas terciarias capuchinas quienes se enfocaron en la educación de los habitantes del territorio y una fuerte catequesis.

El arribo de la misión católica no causo tanto choque hasta la venida de los padres capuchinos a través del concordato firmado por el Estado Colombiano y la iglesia católica, los isleños tuvieron un primer choque cultural, ya que las enseñanzas impartidas eran en latín y en español por ello se inició una fuerte arremetida por establecer las costumbres, tradiciones y cultura colombiana en el territorio insular, prohibiendo hablar el idioma nativo en la escuela y en el trabajo al igual que la conversión al catolicismo para acceder a la educación y a cargos públicos, dejando a un lado la práctica religiosa bautista.

En ese mismo orden de ideas se empezaron a celebrar festividades católicas en las islas como la de santos y advocaciones de la Virgen María, situación o prácticas que esto causaron en el Raizal un fuerte rechazo y resistencia frente al

proceso de aculturación que estaban siendo sometidos por parte de la iglesia católica y el estado colombiano.

4.4 PRACTICA RELIGIOSA RAIZAL EN LA ACTUALIDAD

El Raizal ha intentado evitar que sus tradiciones ancestrales desaparezcan pero si resaltan las diferencias que se tienen después de la llegada de las prácticas religiosas católicas, "...yo respeto lo que encuadra su cultura, ejemplo el día de la virgen del Carmen, ósea yo la respeto más no la comparto..."⁹³ esto se hace evidente debido a que la práctica religiosa bautista se considera como una de las tradiciones culturales más fuertes del Raizal.

"...lo que pasa es que el que no se convertía al catolicismo no podía estudiar, entonces esas son cosas que le quedan a uno en resentimiento, y ese era el tema y nos tocará vivir toda la vida con eso."⁹⁴

El mayor choque religioso que tuvo el Raizal fue el de cambiar su religión para poder acceder a la educación y el trabajo en el proceso aculturizador auspiciado y dirigido por la iglesia católica "...la religión inicial era la bautista pero se entiende porque esa era una forma de obligarnos a hacer algo que no era, porque el que no era católico no podía estudiar..."⁹⁵

"...la educación fue religiosa mmmmm la educación estaba ligada con la religión y el raizal estuvo obligado a una escuela de religiosos y religiosas, se presionó a adoptar en otra religión para poder estar en esos colegios, la parte de idioma también nos tocó cambiar para poder entrar a esos colegios..."⁹⁶

El puerto libre estimulo una fuerte migración de colombianos hacia el Archipiélago, esto hizo que ciertas tradiciones, costumbres y hábitos de los

⁹³ ENTREVISTA E04IS. 18 de julio de 2013. Pág. 5

⁹⁴ ENTREVISTA E04IS. 18 de julio de 2013. Pág. 5.

⁹⁵ Ob. Cit. E04IS.

⁹⁶ ENTREVISTA E06MH. 14 de julio de 2013. Pág. 6.

Raizales se vieran afectados tal como la conducta común de un domingo en la comunidad Raizal, que es ir al culto o misa en el templo bautista, para descansar y compartir en familia, ya que es un día no laboral de descanso "...los domingos antes eran netamente para descansar, la iglesia estar en familia..."⁹⁷ el reclamo que hacen los entrevistados son los cambios que generaron en las tradiciones dominicales esto teniendo en cuenta que mucha de la población migrante tienen otras costumbres los días domingos como pasear, realizar aseo en los hogares, escuchar música o incluso realizar fiestas; mientras que el Raizal esta con la familia, descansa y asiste a su culto religioso.

"...los raizales tenían que los domingos aquí uno no hacía sino irse a misa y después regresar para su casa ahora hoy en día mucha tómbola por todos lados y así sucesivamente..."⁹⁸

Debido a ciertos cambios el nativo del Archipiélago se ha dedicado a evitar perder esas tradiciones ancestrales y se arreglan en el día domingo con el mejor vestido y la mejor vestimenta para asistir a la iglesia y terminan con una reunión familiar realizando alguna de las comidas típicas o simplemente calentando la comida del día anterior, para evitar cocinar ese mismo domingo, ya que se consideraba sagrado para los miembros de esa comunidad, afirman los entrevistados.

"Bueno en aquí en realidad de los raizales antes era muy cristiana la isla, aquí nunca se veía música los domingos y no se hacía nada, la gente acostumbraba cocinar desde los sábados, el domingo la gente se levanta, vas para tu misa, regresa, ya con tu comida ya hecha regresa para calentar para almorzar,... los domingos era un día sagrado, sagrado aquí en la isla para los raizales..."⁹⁹

"...el domingo sagrado ir a misa los niños con su vestido las niñas con su vestido su gorro de tradición su camisa manga larga tratar de no perder su tradición..."¹⁰⁰ "...por ahí anda una invitación de la iglesia que quiere que vallamos vestido a los tiempos conservador me imagino por cultura y

⁹⁷ ENTREVISTA E01AP. de julio de 2013. Pág. 6.

⁹⁸ ENTREVISTA E10WM. 16 de julio de 2013. Pág. 8.

⁹⁹ ENTREVISTA E07MM. 10 de agosto de 2013. Pág. 7.

¹⁰⁰ ENTREVISTA E05MB. 16 de julio de 2013. Pág. 6.

tradición..."¹⁰¹ Aunque algunos raizales manifiestan la pérdida de las costumbres, afirman que aún se mantienen y se siguen practicando esencialmente en las iglesias bautistas como un mecanismo de resistencia a los cambios propuestos en el territorio, primero por el Estado y ahora por los habitantes de otras partes del territorio Colombiano. "...se siguen practicando las mismas costumbres en la comunidad de la iglesia, el idioma, los canticos mmmmm se comparten muchas costumbres dentro de la iglesia..."¹⁰²

Estos cultos bautistas tienen prácticas particulares pero no muy distintas a la de otros grupos religiosos, una diferencia que resalta de los demás cultos es la búsqueda y la formación de líderes en la misma comunidad que más adelante serán quienes dirijan los procesos propios de la colectividad religiosa en el camino a la salvación prometida.

"...Las actividades de la iglesia es más que todo conocer a Dios, leer sobre él, practicar para que otras personas conozcan también de él, participar de estudios bíblicos, de canticos, de hacer líderes porque también en la iglesia busca que haya líderes dentro de esa misma comunidad..."¹⁰³

En la actualidad la comunidad Raizal habitante del territorio insular se encuentra trabajando en pro de no dejar perder sus prácticas culturales y religiosas ancestrales, por eso los cultos religiosos en sectores habitados en su mayoría por nativos isleños son realizados en inglés y en Creole, actividades que se incluyen en las iglesias católicas que tienen sacerdotes Raizales y en casi todas las iglesias Bautistas y Adventistas; además los asistentes siguen utilizando coloridos vestidos y ropa de gala para asistir a estos espacios, los cuales se tornan representativos y es una de las formas empleadas para garantizar la continuidad de estas prácticas.

En momentos de tribulación, amargura y donde las islas atraviesan muchos problemas se realizan jornadas de ayuno y oración de todas las iglesias del

¹⁰¹ Ibid. Pág. 7.

¹⁰² Ob. Cit. E06MH. Pág. 6.

¹⁰³ Ibid. Pág. 8.

Archipiélago al igual en eventos musicales como Caribbean Christmas, Celis Christmas, Encuentro de Coros, entre otros; de esta manera se han unido bautistas, adventistas, católicos y casi todas las iglesias cristinas para pedir o agradecer favores especiales a Dios.

5. LAS OTREDADES DE SAN ANDRÉS ISLAS: EL RAIZAL Y EL PAÑA.

5.1 LOS RAIZALES Y SU TERRITORIO

“...los raizales son una etnia anglo-afro-caribeña, protestante y con una lengua propia, que se denomina creole.”¹⁰⁴ También se señala que:

“...es aquella persona digamos dos conceptos, descendientes directos de los primeros pobladores de la isla y practicantes digamos activos de la, de la cultura, digamos de las prácticas sociales de los Raizales.”¹⁰⁵

Según lo anterior mencionado se puntualiza que aquel descendiente de los primeros pobladores del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, quienes poseen un dialecto autóctono que es el Creole English y tienen como práctica religiosa tradicional la Bautista es un raizal.

Dejando claro esto se parte de la necesidad que tiene el ser humano de pertenecer a grupos que compartan sus intereses, costumbres, tradiciones y todas aquellas que se parezcan a su pensar, actuar y sentir.

El poblador nativo se ha comportado de forma etnocentrista en aspectos particulares de su cultura, al cerrarse y utilizar tradiciones y aspectos tales como la agrupación donde solo se admiten nativos con apellido tradicional en este caso el grupo AMEN, como un mecanismo de diferenciación hacia ese otro habitante de la isla que es percibido como intruso o usurpador de los recursos y territorio ancestral. Según Kottak¹⁰⁶ el etnocentrismo es cuando se considera superior la cultura y los valores culturales propios para juzgar el de otras personas de

¹⁰⁴ TORRES, Silvia Helena. ¿Raizales, pañas, fifty- fifty, turcos o isleños?: construcción de identidades en un contexto multiétnico. Trabajo de tesis presentando para optar al título de Magister en Estudios del Caribe. Universidad Nacional Instituto de Estudios Caribeños. Universidad de Cartagena- Instituto Internacional de Estudios del Caribe. Maestría en Estudios del Caribe- IV Cohorte. 2010. Pág. 166.

¹⁰⁵ ENTREVISTA E02AP. 23 Julio de 2013. Pág. 2.

¹⁰⁶ KOTTAK, Conrad Phillip. Antropología cultural. España: McGraw-Hill Interamericana de España. 2002. Pág. 51.

distintas culturas; si bien en el territorio insular no se expresa el sentimiento de superioridad, si se percibe en conversaciones y formas de referirse al otro como el malo. "Nosotros no tenemos agresiones sobre ningún tipo, quienes nos han agredido son los que vienen de allá los nuevos inmigrantes que llegaron..."¹⁰⁷ en el caso específico de la población que ingresa con hábitos diferentes o por ejemplo por el gusto por la música champeta se dice "los champetudos ósea al inmigrar esta personas a la isla traen su cultura, su tradición, su vestimenta, su forma de bailar generalmente son tradiciones no muy sanas..."¹⁰⁸ hay quienes asimilan las prácticas culturales y hay quienes simplemente no las aceptan "...hay que hablar del raizal que vive en la parte de donde viven netamente raizales esas costumbres siguen vigentes mientras que otros recogen la parte fea de otras costumbres que no deberían"¹⁰⁹

"...yo creo que los costeños son los que han dañado esto, no todos pero si la mayoría porque han entrado a la isla los peores, los peores de allá se vienen acá y eso fue lo que paso..."¹¹⁰

De esta manera se percibe una diferenciación marcada por el nativo de las islas al referirse al migrante, especialmente al costeño o migrante de la Costa Atlántica colombiana donde se menciona de forma despectiva y con malas referencias; Pero por otro lado hay quienes han asimilado la cultura ahora mayoritaria que habita en las islas, entendiendo la asimilación como:

"Proceso de interpretación y fusión en el que unos individuos y/o grupos van adquiriendo los recuerdos, sentimientos y actitudes de otros individuos y/o grupos, y a base de compartir su historia y experiencias se incorporan con ellos a una cultura común."¹¹¹

En el territorio insular la historia, costumbres, tradiciones han tenido una modificación paulatina debido a que la cultura predominante en lo que respecta a la densidad poblacional actualmente es la costeña (Bolívar, Atlántico, Cesar,

¹⁰⁷ ENTREVISTA E10WM. 16 de julio de 2013. Pág 5.

¹⁰⁸ ENTREVISTA E05MB. 16 de julio de 2013. Pág 13.

¹⁰⁹ ENTREVISTA E06MH. 14 de julio de 2013. Pág 4.

¹¹⁰ ENTREVISTA E07MM. 10 de agosto de 2013. Pág 6.

¹¹¹ BAJO. Nicolás. Conceptos y Teorías sobre la Inmigración. Anuario jurídico y económico escurialense. XL. 2007. Pág. 821.

Córdoba, Guajira). Esta expresión de asimilación apreciada por ciertos de los entrevistados afirma que en algunos ha sido de manera voluntaria o en los primeros casos fue obligatoria: "...me he ido adaptando o me adapte, yo fui al continente a estudiar y ser más, comunicarme más con ellos"¹¹² "...esas personas que llegan o han llegado bien sean por su poder adquisitivo o su posición política o cualquier situación imponen su cultura mientras que la persona, el Raizal se adapta a lo que le imponen en su propia casa cuando debe ser al contrario..."¹¹³

Ese otro en la percepción del Raizal es quien en muchos casos ha llevado la inseguridad y casi todos los problemas a la isla, esto ha generado conflictos y fronteras invisibles entre raizales y migrantes que provienen de la costa colombiana y del exterior (sirio-libaneses).

Como se ha mencionado anteriormente el Raizal habita en sectores rurales de San Andrés como la Loma, San Luis (Sur de la isla), el Cove y parte del sector céntrico del territorio, mientras que el migrante colombiano en su mayoría se encuentra en los llamados barrios populares al norte de la isla, aunque no es muy común si se encuentran algunos asentamientos de migrantes colombianos en sectores donde habita gran parte de los raizales. Por su parte los migrantes internacionales (sirio-libaneses) se encuentran asentados en el norte de la isla, cerca del comercio del territorio insular, ya que en su mayoría son comerciantes de telas, perfumes, electrodomésticos y decoraciones, además que en la parte norte conocida como Punta Hansa se encuentra un centro islámico (mezquita). Estas fronteras son invisibles y no están reconocidas oficialmente por ninguna entidad pero es de fácil reconocimiento en isla de San Andrés. Las razones de estas fronteras se desconocen pero si son evidentes y los conflictos tienden a aumentar con las inconformidades sociales que tienen los raizales

“...porque la tranquilidad que tenía uno ya no lo tiene, porque ya cambio total y porque la gente le da rabia toda esta parte y todos los

¹¹² ENTREVISTA E08RN. 18 de julio de 2013. Pág 2.

¹¹³ ENTREVISTA E09SW. 25 de julio de 2013. Pág 4.

que han entrado han cambiado y los pañas le tienen rabia a los nativos y cualquiera cosa le echan la culpa a los nativos de la isla. Y por eso los jóvenes se han ido en contra, en la loma hay un grupo de la loma que ni los policías pueden entrar allá, van y les da miedo llegar allá porque ya se cansaron de la forma como nos tratan, como nos remedan y nos comparan con una cosa y con lo otro."¹¹⁴

El otro quien ha jugado un papel fundamental en la construcción de la identidad cultural del Raizal, se le llama o se les dice 'Pañaman', 'Sharkhead' o simplemente 'Paña' a los migrantes colombianos que habitan las islas y 'Turcos' a los sirio-libaneses, pero en este tema se centrará en la población mayoritaria que habita este territorio que son los migrantes colombianos y su relación con el Raizal.

5.2 EL PAÑAMAN O SHARKHEAD: EL COLOMBIANO CONTINENTAL

El Raizal, ha utilizado mecanismo de diferenciación con aquel otro habitante que algunos considera como el causante de muchos de los males que aquejan a la población Raizal y en especial al territorio.

'El turco', 'el Pañaman' o 'Sharkhead' son las formas de nombrar que emplea el Raizal para referirse a los migrantes, aunque en algunos casos en estas expresiones se percibe un cierto despectismo, casi todos los raizales no reconocen estas palabras como una manera de rechazo a los extranjeros, pero el origen de las palabras como llaman a los migrantes colombianos si tienen un poco de rechazo hacia los demás; este mecanismo de diferenciación no tiene relación directa con la identidad cultural pero esta adherido a esta tan fuertemente que es percibido entre raizales como algo natural. "...los llamamos pañas eso sí, quiere decir, es la palabra clave que utilizamos aquí para referirse a ellos "¹¹⁵

¹¹⁴ ENTREVISTA E07MM. 10 de agosto de 2013. Pág7.

¹¹⁵ ENTREVISTA E10WM. 16 de julio de 2013. Pág 5.

"Siento que es una forma de como de, discriminación de cierta manera y otra puede ser de forma jocosa o folclórica tratando de mantener la diferencia entre esto sí y nosotros somos estos."¹¹⁶

"...hay unos isleños que hablan y dicen ese paña viene y hace lo que se le da la gana y los de aquí no pueden, ese paña viene consigue trabajo y el raizal no, ósea en ese sentido puede ser un poco discriminatorio porque yo dije que todos somos iguales ósea tenemos que vivir en igualdad de condiciones pero todo no pensamos igual."¹¹⁷

El 'Pañaman' tiene su origen en la abreviación de "spanish man"¹¹⁸ que traduce del Creole al español en 'hombre de habla española' es decir aquel que llega al territorio donde se habla inglés a construir su propia forma de comunicación, en este caso el español; esta diferencia se remonta a el acercamiento de los españoles a las islas y que más adelante llegaría a los terciarios capuchinos y el puerto libre imponiendo la lengua hispana como base de la religión, la educación y la gobernabilidad de este territorio y posterior con la llamada colombianización que generó controversia en el vivir del Raizal quien hablaba solamente el 'Creole English' y como anteriormente se mencionó, tuvo que cambiar de forma obligatoria para poder acceder a trabajos, educación y todos los trámites oficiales. Todo esto generó contradicciones en el Raizal el cual ya cargado de tantas situaciones se comenzó a referir en la abreviatura de 'pañaman' o 'paña' convirtiéndose en una manera natural para referirse al que llega a la isla ¹¹⁹ "...pero los que no son nacidos aquí en la isla nosotros les decimos pañas."¹²⁰. Para el año 1953 se tiene en cuenta que el objetivo del puerto libre y la entrada de los terciarios capuchinos era promover el desarrollo de la islas, que de un modo u otros produjo otros resultados como los conflictos socio-culturales que en la actualidad se ve reflejado en una práctica de resistencia frente a personas que llegan al territorio.

¹¹⁶ ENTREVISTA E09SW. 25 de julio de 2013. Pág 6.

¹¹⁷ ENTREVISTA E01AP. 12 de julio de 2013. Pág 8.

¹¹⁸ Ob. Cit. Pág. 12.

¹¹⁹ Diario de Campo DC07AP

¹²⁰ ENTREVISTA E01AP. 12 de julio de 2013. Pág 7.

Por el contrario de 'pañaman' la palabra 'Sharkhead' si está cargada de una diferenciación marcada por los rasgos físicos de los nuevos pobladores de las islas, a quienes se les dice 'Sharkhead' que traduce "Cabeza de Tiburón". Para percepción del Raizal los colombianos que migran a las islas tienen la forma de su cabeza, como la cabeza del tiburón.

Esta manera de llamarlos no es tan escuchada pero en una conversación de raizales en Creole al referirse al colombiano no Raizal que habita las islas se escucha que le dicen 'Paña' o 'Sharkhead' "...por eso es que el Raizal los mira y les dice 'Sharkhead', paña porque han traído culturas de afuera que los mismos paisanos no tiene..."¹²¹ mientras que en otras situaciones de mayor compromiso y en la cual puede generar algún inconveniente se refieren a ellos como continentales, teniendo en cuenta que el Archipiélago San Andrés, Providencia y Santa Catalina se le dice 'Colombia Insular' y al resto del territorio colombiano 'Continente' por su ubicación geográfica en el continente suramericano.

Se les reconoce o dicen a todas aquellas personas que nacidas en cualquier parte del territorio colombiano y no en el Archipiélago como el 'colombiano continental', 'Sharkhead' y/o 'Pañaman' o 'pañá' quienes migran, desplazan o se asientan en las islas como lugar de residencia temporal o pasajera. Este ha sido un mecanismo de diferenciación en el cual no solo se incluye la procedencia sino también el habla, el árbol genealógico y las tradiciones culturales de las personas "Paña, pañaman se utiliza para todo el mundo, en Colombia también el que habla español el que venga del continente de habla hispana"¹²².

En el ser humano es muy normal que existan vínculos afectivos, por lo que en la convivencia entre raizales y 'pañas' también las uniones afectivas no son la excepción, de la unión de estas relaciones se les conoce o se dice a los hijos de estas 'fifty fifty' que traduce "cincuenta/cincuenta" (50/50) es decir 50% Raizal y

¹²¹ ENTREVISTA E05MB. 16 de julio de 2013. Pág 10.

¹²² ENTREVISTA E10WM. 16 de julio de 2013. Pág 5.

otro 50% 'paña'; o también se les dice 'half & half' que traduce "mitad y mitad" es decir mitad Raizal y mitad 'paña'.¹²³ Entre los colombianos continentales se les reconoce a los raizales como 'Isleños' o 'nativos', esto en el dialogo interno entre ellos, pero oficialmente el grupo étnico que habita en el Archipiélago se le denomina Raizal.

5.3 ENCUENTRO DE TRADICIONES DISTINTAS

Colombia, como afirma la constitución de 1991 es un país pluriétnico y multicultural, en el que conviven distintas identidades y diversas cosmovisiones en la cual la convivencia de estas múltiples percepciones de mundo cohabitan en el territorio nacional.

Indígenas, afrodescendientes y mestizos tienen percepciones de mundo, identidades, expresiones y tradiciones culturales opuestas y parecidas en diferentes aspectos pero al hablar de convivencia en estos grupos siempre se resaltarán por ellos mismos las diferencias y situaciones que pueden ser o no problemáticas por la dominación cultural del territorio.

El Raizal que ha habitado el territorio insular ha compartido y cambiado algunas de sus tradiciones culturales debido a las cosmovisiones que habitan este territorio. Según la respuesta dada por los entrevistados el Raizal después de la declaración del puerto libre de las islas y del proceso de colombianización género que aumentara la densidad poblacional en el Archipiélago y con ella la llegada de nuevas costumbres y tradiciones culturales de otras zonas del país y se trasladaron a las islas. "Porque se supone que antes solo habían raizales ya después que la declararon puerto libre empieza a hacer esa migración..."¹²⁴

¹²³ Ob. Cit. TORRES. Pág 14.

¹²⁴ ENTREVISTA E01AP. 12 de julio de 2013. Pág 8.

El 20 de Julio y 7 de Agosto son tradicionalmente festividades nacionales en las cuales las fuerzas militares salen a las calles para conmemorar el grito de Independencia y la Batalla de Boyacá; esto se realiza en casi todo el territorio nacional. Para el caso del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina no solo salen a desfilas las fuerzas militares, sino que los colegios, autoridades, empresas y toda la población muestra su sentimiento patrio estos días, la cual se muestra de manera colorida y folclórica, como es característico de la región caribeña. El 12 de Octubre se conmemora el día internacional de la "Raza", este se realiza casi de la misma forma que los días patrios pero con la particularidad de recordar la esclavitud de los africanos y la muerte de millones de indígenas con la entrada de los europeos a tierras americanas. Estas festividades llegaron al territorio con el proceso de colombianización y se quedaron en este como tradición de esta cultura.

En la Costa Atlántica colombiana se tienen costumbres muy folclóricas y alegres al igual que en muchas partes del país, pero con la particularidad de que la música se escucha a alto volumen con equipos de sonido muy grandes conocidos como 'pick up' en los cuales los decibeles de sonidos son muy altos. Con el aumento del flujo migratorio a las islas, muchas personas de la Costa Atlántica se desplazaron al territorio insular y con este desplazamiento parte de estas tradiciones también, es por ello que el Raizal siente que su entorno cambia pero a favor de estas culturas que migran; en este grupo aparecen los llamados champetudo¹²⁵ quienes provienen de la Costa Atlántica colombiana con costumbres muy distintas que han podido convertir al Raizal en etnocentrista

"los champetudos ósea al inmigrar esta personas a la isla traen su cultura, su tradición, su vestimenta, su forma de bailar generalmente son tradiciones no muy sanas ¿esos champetudos sabes de dónde vienen? Pues generalmente le dicen champetudo la gente de la costa más que todo Cartagena, Barranquilla, ósea que estas son las personas que traen afectación a la cultura raizal pues no exactamente son ellos sino la forma

¹²⁵ *Champetudo* se conoce como aquella persona que por lo general es de origen costeño (costa atlántica colombiana) amante de la música champeta o terapia criolla quien se considera una persona problemática y de modales rústicos que por lo general utiliza una champeta o un cuchillo de cocina para defenderse.

de expresión, de vivir, de actuar, bueno entonces se puede decir que los champetudos son unas personas que son violentas generalmente nosotros los raizales los catalogamos como gente agresiva que generalmente se dedican a su baile, su tradición la de ellos y terminan en peleas nunca pueden hacer una rumba sana porque siempre incita al agresivísimo inclusive aquí ya se estaba tratando de hacer ley prohibir los bailes se ha tratado los bailes públicos se tratado de que no se expongas bailes públicos en escenarios públicos la música champeta"¹²⁶

"Pues con las personas que no son raizales ellos hacen su modo como lo hacen más que todo de donde vienen el domingo que lo prende todo ósea y aquí los domingos iban a misa se tranquilizaban no hubo nada bulla en la cocina el sábado ya todo mundo tranquila uno puede dejar casa abierta ir hasta la vuelta a la isla vuelve y encuentra todo hay pero ya no niña"¹²⁷

En la Zona Andina existen tradiciones muy fuertes relacionadas que se han desplazado a la isla, pero no de la misma forma como la de los migrantes de la costa atlántica, básicamente la cultura antioqueña ha sido la de mayor influencia con la instauración de negocios, la competencia mercantil y con la creación de nuevos mercados, esto ha causado rechazo por parte del Raizal, quien ha visto con recelo este mecanismo utilizado por el migrante de la Zona Andina.

El migrante Sirio-libanes ha sido un actor invisible dentro los espacio de la cultura Raizal, pero visible dentro del territorio ya que ha desempeñado el papel del que se lucra de los recursos, sus habitantes para beneficio particular sin dejar ningún beneficio a estos, el cual ha desempeñado un papel de invisibilidad activa, con un fuerte poder económico con el cual ha sabido moverse en las islas, este actor no ha incluido de manera visible ninguna tradición particular, pero si ha permitido fortalecer la inclusión y el respeto por las culturas diferentes en el Raizal.

Los fragmentos o relatos expuestos han permitido entender el papel que ha jugado cada una de las colonias que se establecieron de manera permanente en las islas y que aspectos han quedado de manera fuerte en el Raizal, pero muchas

¹²⁶ ENTREVISTA E05MB. 16 de julio de 2013. Pág 15.

¹²⁷ ENTREVISTA E03EP. 12 de julio de 2013. Pág 3.

de estas identidades han causado traumatismos en el diario vivir de las islas o así lo afirman algunos miembros de esta comunidad insular entrevistados

"Hasta nosotros mismo no queremos hablar el idioma ya está sacando todas las costumbre porque esto lleva a cambiar el idioma de nosotros el raizal está perdiendo completamente el idioma yo encuentro un raizal hay y no sé si es raizal o paña si uno habla con ello esta mudo."¹²⁸

La seguridad, la violencia, la pérdida de costumbres, la pérdida de confianza y amistad, la lucha por los recursos naturales, la disminución paulatina del territorio, el detrimento del idioma nativo son solo algunas de las problemáticas atribuidas al movimiento migratorio en las islas según el Raizal, quien atribuye todo lo anterior a la fuerte ola migratoria que tuvieron las islas

"al mencionar feas me refiero a la parte de culturas Libertinaje, la parte social ha decaído por eso porque recogen la parte fea de lo social de desechos que vienen a la isla, se podría decir, no recogen la parte buena no sé porque recogemos los desechos que llegan, más que todo sería eso Cuando hablo de hablo de eso así, no me refiero a los desechos sólidos sino a costumbres negativas"¹²⁹

5.4 CONVIVENCIA ENTRE RAIZAL Y PAÑA

En la convivencia entre los habitantes del territorio insular se puede resaltar especialmente la relación entre el Raizal y el Paña (migrante colombiano), esto teniendo en cuenta que el migrante es mayoría en las islas. Esto ha generado aciertos y desaciertos en la convivencia entre estos actores, debido a las diferencias culturales y sociales que tienen estos grupos.

El Raizal sigue percibiendo que su cultura, tradiciones e historia han tenido un fuerte cambio por la llegada del migrante, quien a juicio de algunos raizales es el responsable de los problemas que tienen los habitantes de este Archipiélago. Esta

¹²⁸ Ibid. Pág 4.

¹²⁹ ENTREVISTA E06MH. 14 Julio de 2013. Pág. 5.

postura radical de la percepción del otro en las islas, no es predominante pero muchos la comparten y existe quien comparte esta postura pero no la expresa por respeto a personas conocidas que son migrantes.

“Según me han dicho, estos seres, que para muchos de la “gente bien”, son autores y coparticipes de todos los males de la isla, viven en barrios subnormales, son ladrones y delincuentes, tienen equipos de música a tantos decibeles que hacen vibrar toda la isla al unísono. Arman peleas, destrozan el hospital, son culpables del tránsito accidentado y mientras usan un pseudocastellano golpiao’ y sucio, han convertido a nuestro paraíso en una pocilga... y por eso se tienen que ir.” “Deberían matarlos a todos”, los he escuchado decir.”¹³⁰

La percepción que tienen algunos raizales lo plasma el fragmento anterior y permite entender las dinámicas de convivencia que existe dentro los habitantes de las islas, ya que cada día se tensa más de una manera muy drástica porque el Raizal observa que todo cambio, ya nada es igual, muchos creen que esto aconteció por ellos mismo "La verdad pienso yo que es por falta de sentido de pertenencia dejamos perder nuestra cultura para adquirir lo de otras cultura"¹³¹ mientras otros argumentan

"ahora todo ha cambiado, la gente que viene de afuera lo cambio eso es lo que está pasando porque ello deben asumir nuestra costumbres no nosotros a ellos pero no la gente coge eso de afuera"¹³²

Esto causa gran controversia porque es claro que se busca un culpable por los cambios que están tocando a las islas en estos tiempos, pero no se percatan que ninguna cultura es estática y todo cambia ya sea por bueno o por malo deben de tener en cuenta si llegado el momento lo que se quiere es una buena convivencia la transformación debe ser de una interacción respetuosa de parte y parte; aunque algunos Raizales tienen la percepción de que "Hay muchos que vienen de Cartagena y ellos se creen mejor que nosotros y se crecen aquí y se creen mejor

¹³⁰ Rueda, Edna. Fragmento de artículo de opinión publicado por “El Isleño” titulado “Champe Lova” Sábado, 10 de Enero de 2015.

¹³¹ ENTREVISTA E01AP. 12 de julio de 2013. Pág 4.

¹³² ENTREVISTA E03EP. 12 de julio de 2013. Pág 2.

que nosotros..."¹³³ esto se debe a la gran ola de migración que desplazo al Raizal y trasformo su cosmovisión; para el año 1988, las islas eran pobladas por cartageneros, barranquilleros entre otros, que hablaban español y buscaban forma de subsistir en tierras donde no se percibía violencia en ese entonces, reafirmando lo anterior muchos raizales coinciden con argumentar

"...hay mucho paña bueno porque yo cuando joven conocí mucho paña bueno, pero ahora ya no, viven en la isla en problema malas personas porque algunos cogen la costumbre de nosotros"¹³⁴

La evolución de las movilidades que ha tenido el territorio insular se afirma que el Raizal se ha sentido afectado por el choque de cosmovisiones y percepciones de mundo que han convivido en un territorio que ancestralmente consideran propio y el cual se sienten forzados a compartir con lo que ellos llaman 'intrusos' o 'invasores' según líderes raizales.

¹³³ Ibíd. Pág 6.

¹³⁴ ibíd. Pág 6.

6. INSTITUCIONALIDAD Y GOVERNABILIDAD EN EL TERRITORIO INSULAR.

La discusión sobre la concepción del territorio se puede dar desde distintos pensamientos, más aun para lograr entender este tema, es necesario aclarar que al referirse al territorio se hace desde la perspectiva de la construcción social¹³⁵ y no bajo la perspectiva de un determinado espacio geográfico ya que se entiende este en el cual el sujeto define su pertenencia cuando asocia símbolos y aspectos de la identidad cultural a un área espacial. Por lo tanto, en la construcción social del territorio no se separa el individuo de un area determinada, ya que es él quien le da significado al mismo. Cuando se aborda en este texto al territorio insular, se refiere al Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, en el cual habita la comunidad étnica Raizal.

Durante setenta y nueve años el Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina hizo parte del departamento de Bolívar y tenía como intendente a la persona designada por el gobernador del departamento que por lo general tenía algún vínculo de amistad. En 1991 con la promulgación de la nueva Constitución Política se crea el Departamento Archipiélago y desaparece la figura de intendencia; en la Constitución Política de Colombia de 1991 se instauro mecanismos de participación ciudadana y elección popular en el territorio insular; en dicha Constitución se reconoce la diversidad étnica y cultural del territorio nacional, protegiendo a la comunidad Raizal y sus prácticas culturales ancestrales y su territorio como parte de esa diversidad de Colombia.

Paradójicamente en las primeras elecciones populares del departamento en 1992 quien quedo elegido como fue gobernador es Simón González un político y escritor oriundo de la ciudad de Medellín, nieto del ex presidente Carlos Eugenio Restrepo y ex intendente de la recién desaparecida Intendencia de San Andrés y Providencia.

135 Fals Borda, Orlando. El Territorio como construcción social. Revista Foro. Pág. 45.

6.1 LA OFICINA DE CONTROL, CIRCULACION Y RESIDENCIA “OCCRE”

Los espacios instaurados por la nueva Constitución estimulan en la comunidad Raizal la participación y comienzan a utilizar estos mecanismos para que el gobierno empiece a legislar sobre las problemáticas que aquejaban a la población, siendo de gran relevancia la creación de la Oficina de Control, Circulación y Residencia (OCCRE) el 13 de diciembre 1991¹³⁶ con el Decreto 2762 en el artículo 22, la cual tiene el objetivo de ejercer un control frente a el masivo desplazamiento hacia el Archipiélago, encontrando así parte de solución al poblamiento masivo que tuvo origen con la apertura del puerto libre, tema el cual se hizo referencia anteriormente; la OCCRE se encuentra ubicada en el norte de la isla de San Andrés a un lado de la gobernación y nació por medio del artículo 310 que dice:

“El Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina se regirá, además de las normas previstas en la Constitución y las leyes para los otros departamentos, por las normas especiales que en materia administrativa, de inmigración, fiscal, de comercio exterior, de cambios, financiera y de fomento económico establezca el legislador. Mediante ley aprobada por la mayoría de los miembros de cada cámara se podrá limitar el ejercicio de los derechos de circulación y residencia, establecer controles a la densidad de la población, regular el uso del suelo y someter a condiciones especiales la enajenación de bienes inmuebles con el fin de proteger la identidad cultural de las comunidades nativas y preservar el ambiente y los recursos naturales del Archipiélago. Mediante la creación de los municipios a que hubiere lugar, la Asamblea Departamental garantizará la expresión institucional de las comunidades raizales de San Andrés. El municipio de Providencia tendrá en las rentas departamentales una participación no inferior del 20% del valor total de dichas rentas.”¹³⁷

La tarjeta de circulación en las islas tiene dos presentaciones la primera es para los raizales y se obtiene demostrando su árbol genealógico¹³⁸, quiere decir que hay que mostrar que sus apellidos o el apellido en caso de que sea uno tiene ancestralidad dentro del territorio por ejemplo en estos apellidos se encuentran:

136 Vollmer, La Historia del Poblamiento del Archipiélago de San Andrés, vieja Providencia y Santa Catalina. Pág 107.

137 Constitución Política de Colombia de 1991. Artículo 310.

138 Esto basado en los requisitos exigidos por la oficina. Ver <http://www.occre.gov.co/requisitos-para-raizales>.

Forbes, Livingston, Howard, Bryan, Manuel, Archbold, Jay entre muchos otros¹³⁹; la tarjeta es de cinco centímetros de ancho con siete de largo, en la parte superior de la tarjeta tiene las siglas OCCRE que significa Oficina de Control y Circulación de Residencia en letras mayúsculas y de color azul oscuro, en la parte posterior de la tarjeta tiene centrado y en letras mayúsculas República de Colombia, Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, en la parte inferior de esta oración prosigue una línea recta que atraviesa y divide la fotografía del portante, arriba de esa foto se encuentra escrito en rojo la palabra Raizal y en la otra esquina está el escudo de la isla, al lado de la foto se encuentran los datos personales del portante de la tarjeta, inicia con el número de cedula, prosigue los apellidos y el o los nombres, la fecha de nacimiento, lugar de nacimiento, sexo, estatura, RH o tipo de sangre, y la fecha de expedición y al final se encuentra la firma del director(a), al respaldo de la tarjeta se encuentra un código de barra que cruza toda la parte superior y ocupa un poco menos de la mitad de la tarjeta prosigue la palabra domicilio que responde a San Andrés islas o según el caso de los que viven en la isla Providencia, seguido a esto se observa un holograma pequeño que tiene el mapa del archipiélago, al frente de este holograma sigue un pequeño párrafo en español e inglés que dice:

“OFICINA DE CONTROL, CIRCULACION Y RESIDENCIA, Los residentes temporales conforme a los lineamientos de los artículos 5 y 10 del decreto 2762 de 1991 solo podrán ejecutar las actividades y por el tiempo para el cual han sido autorizado con el poder de esta tarjeta.”¹⁴⁰

La segunda presentación es más grande y es entregada cuando se cumplen 7 años de edad, junto con la tarjeta identidad al igual pasa con los Raizales, para hacer entrega deben de demostrar que nacieron en la isla y en la actualidad se encuentran establecidos dentro del territorio, esto se hace con constancias de instituciones educativas o carnet de EPS, se demoran unas semanas mientras verifican la información para entregarla, a diferencia del raizal que muchas veces la entregan allí mismo o solo deben de esperar muy poco, mide siete centímetros

139 Petersen. Walwin. Cultura y Tradicion de los habitantes de San Andrés y Providencia. En: San Andrés y Providencia: Tradiciones culturales y coyuntura política. Ediciones Uniandes. 1989. Bogota. Pág. 129-133

140 Esta información fue tomada de una tarjeta de Residencia de una persona Raizal.

de ancho y diez de largo en la parte frontal tiene un holograma que es el escudo de la isla y la foto del portador, al respaldo se encuentran sus datos personales como nombres, apellidos, número de documento, sexo, RH y tipo de sangre.

Al abordar los dos tipos de tarjeta de circulación se observa que con ella existe una divergencia por sus colores y la forma tan notoria de clasificar raizales y residentes de otros lugares que viajan a las islas. Esto afirma que la OCCRE en este momento se encuentra ejerciendo control en referencia a los que se pueden quedar o no en la isla porque para ingresar a la isla como turista, antes de ingresar debe comprar su tarjeta de circulación, la cual se obtiene en las diferentes aerolíneas que viajan hasta el territorio insular.

La tarjeta de turismo no es renovable por eso se compra cada vez que viaja; además cuando ingresa al territorio insular debe de tener una carta de aprobación de la OCCRE la cual debe mencionar donde se va a quedar y por cuanto tiempo debido a que no debe exceder los seis meses y al quedarse contribuye a la gran sobrepoblación que hay en las islas. Los permisos de residencia extendida solo son permitidos para trabajadores de un oficio en específico que sea de prioridad en el territorio como médico, docente o empleados públicos y que no exista ningún residente del departamento que pueda ocupar este cargo.

Las opiniones sobre el desempeño de la OCCRE se encuentran divididas ya que algunos de los Raizales argumentan que labora de forma conveniente para los migrantes porque les otorga tarjetas sin un respectivo estudio previo mientras otros argumentan que la labor ha sido muy buena y a permitido el control de la densidad poblacional de las islas sin desconocer el problema de sobrepoblación.

"Pues aquí se tiene que controlar, no dejar a la gente y llevar a su tierra los que no están haciendo nada aquí, no tiene una casa, no tienen nada aquí debería de sacarlo, para mí, la gente que en realidad no está haciendo nada, tiene que controlar eso porque una persona que ya tiene todo aquí y está trabajando no veo porque hay que sacarla y ahora hasta los continentales amenazando hasta el director de la OCCRE, porque está

controlando eso, porque sacaron un poco el otro día atracadores y todo, que mas tienen que hacer sacarlo porque que más van a hacer. Tu no puedes tener aquí una gente dando problema y inseguridad cuando se puede hacer algo."¹⁴¹

Debido a esto es posible hoy evidenciar la forma como sacan de las islas a personas que no tienen la documentación pertinente para circular en el territorio insular, algunos vecinos denuncian quien entro de manera ilegal a la isla argumentando que son ladrones y viciosos "Si deben de sacar una parte que no tienen tiempo, porque vienen a coger lo de nosotros"¹⁴² o en algunos casos

"los mismos empleados del gobierno, los mismos nativos son reciben plata para que entren los continentales eso lo sé, porque mi hijo que murió trabajaba hay en la OCCRE del aeropuerto y él me decía mama usted supiera la cantidad de dinero, millones de pesos pagando para dejarlos y yo no, no, nunca recibí un peso, el estaba hay en donde la gente le dan tres meses para estar y me contaba que salen y vuelven a entrar por otros tres meses mientras ellos cumplan él no podía hacer nada hay."¹⁴³

Denuncias como estas son las que hacen dudar del verdadero trabajo de la oficina y de algunos funcionarios que por lo general son nativos de las islas.

Las diversas percepciones que se han tejido de esta oficina son amplias porque muchos argumentan que esta oficina es un sofisma de distracción para dejar ingresar más personas, otros dicen:

"...no lo está haciendo bien de pronto tiene falencias en cuanto al control porque yo estoy casi seguro que el ochenta por ciento de la gente que entra aquí si existiera un control para poder localizarlos no existiría tanta sobrepoblación."¹⁴⁴

Desde la apreciación de alguna población raizal la OCCRE solo es un sofisma de distracción que ha llevado a la isla a su colapso poblacional y solo ha sido una manera sutil de querer demostrar un control al crecimiento demográfico mientras la realidad es otra.

"la OCCRE ha poblado más, ha habido más intereses como de poblar más, nose para mí es como un sofisma de distracción, para mí se creó para un beneficio más de la isla mas no para lo que en realidad fue hecho."¹⁴⁵

141 ENTREVISTA E07MM. 10 de agosto de 2013. Pág. 10.

142 ENTREVISTA EO3EP. 12 julio de 2013. Pág. 8.

143 ENTREVISTA E07MM. 10 agosto de 2013. Pág. 12.

144 ENTREVISTA EO5MB. 16 de julio 2013. Pág. 15.

145 ENTREVISTA E06MH. 14 de julio 2013. Pág. 18.

Aunque para otros en los últimos años se ha sentido con mucha más fuerza la labor de la oficina, debido a una serie de expulsiones de personas que vivían en el territorio insular de manera irregular.

Estas acciones para el Raizal es una evidencia notoria de la labor de la entidad ya que algunos apoyan la idea de continuar sacando algunas persona de la isla "...deben de sacar una parte que no tienen tiempo, porque vienen a coger lo de nosotros"¹⁴⁶ al referirse al continental, o Paña siempre se hace mención como un usurpador, a pesar de esto, las operaciones de la oficina al retirar personas que se encuentran indocumentadas en la isla son bien recibidas y aplaudidas por parte de la población Raizal:

"En este momento la OCCRE está implementando o cumpliendo la norma, lo que dice el papel porque en mucho tiempo la OCCRE no se sentía, en estos últimos dos años es como que ha habido un reactivar de la OCCRE como tal."¹⁴⁷

A pesar de estas acciones aún existen personas que permanecen en la isla de manera irregular "...yo conozco y he visto mucha gente que es ilegal en San Andrés porque no tienen OCCRE..."¹⁴⁸.

6.2 GOBERNABILIDAD RAIZAL

Como se mencionó anteriormente al cambiar la figura constitucional en Colombia, cambiaron en el Archipiélago muchas cosas, en especial y la más notoria la gobernabilidad de este territorio. El primer gobernador de este departamento Simón González una persona no Raizal que renunció al poco tiempo de haberse posicionado en el cargo y después de haber sido intendente desde 1982 en este territorio. Esta ha sido la única elección de un gobernador no raizal en el departamento, a pesar de esto la percepción de la gestión es decepcionante. "...San Andrés es una isla netamente isleña más sin embargo aquí en la isla los continentales, pañas migrantes como se llamen tienen más facilidades que los

146 ENTREVISTA E03EP.12 de julio 2013. Pág. 8.

147 ENTREVISTA E09SW. 25 de julio 2013. Pág. 10.

148 ENREVISTA E02AP. 23 de julio 2013 .Pág. 10.

isleños."¹⁴⁹

Los raizales expresan no solo un notorio incremento en la densidad demográfica sino que también una serie de dificultades para acceder a obligaciones gubernamentales para este grupo étnico; mayores facilidades para el migrante, costos más bajos en los servicios públicos, estratificación socioeconómica más baja, acceso privilegiado a programas gubernamentales de ayudas sociales son solo algunas de las quejas que tienen los Raizales.

"Todas las facilidades, más fácil les dan a un continental que a un raizal, mire ningún isleño (Raizal) aquí en la isla lo tienen en estrato 1, lo tienen de dos o tres pa arriba y todos los continentales tienen uno, mire allá ahora le dan yo no sé qué para las embarazadas, para las jovencitas y la mayoría son pañas, si ve una o dos raizal es mucho y no te lo miento porque tengo mi familia que han vivido en la gobernación y yo pregunte que para que era esa fila, que yo no sabía para que era, y yo pregunte y era puro continental que iba con la boca abierta y una señora me dijo mire y a mi hija no le dan porque en el SISBEN que a uno les dan es puro dos y tres que le dan a la pobre gente que no tiene ni donde caerse muerta. Si llegan a tu casa y ven que tu piso esta todo embaldosao y tú que has trabajado duro para hacerlo te ponen estrato tres, mejor dicho debe tener la casa yo no sé cómo para que pongan estrato 1, y vaya a ver la gente continental en esos barrios y vean cómo viven y tienen su buena casa y tienen estrato 1 y tiene de todo y así no debe ser y por eso es el problema aquí en la isla."¹⁵⁰

Según el raizal existe una diferencia marcada en lo referente a selección del personal que acompaña los procesos gubernamentales en el departamento, es decir, en la gobernación del departamento alegan un amplio personal no raizal, que no conoce el idioma nativo, no conoce la realidad raizal y que solo atiende a conveniencia

"...lo que pasa con familias en acción los raizales a que son de aquí que son netamente raizales isleño y la mayoría de los raizales no tienen acceso del programa de familias en acción la mayoría que tienen acceso, son los pañas porque a uno lo clasifican con el nivel socio económico es el uno o el dos entonces los isleño lo normalmente están en nivel tres o nivel cuatro digo yo que debería ser para todos porque hay muchos isleños que no tienen las cosas que están viviendo en igual o peor condiciones que los continentales."¹⁵¹

"...ellos traen gente de allá para trabajar y pagar poquito sin occre hay mucha gente que no está trabajando por eso..."¹⁵²

"Ufff, la gobernación varios que no son raizales, varios, un raizal no puede a gobernar afuera pero aquí en San Andrés si, y lo que no son raizales

149 ENTREVISTA E01AP. 12 de julio 2013. Pág. 10.

150 ENTREVISTA E07MM. 10 de agosto 2013. Pág. 10.

151 ENTREVISTA E01AP. 12 de julio 2013. Pág. 10.

152 ENTREVISTA E03EP. 12 de julio 2013. Pág. 5.

también han ocupado cargos públicos aquí en San Andrés."¹⁵³
Esta situación ha causado especial atención de los raizales, al punto de pensar en la posibilidad de tener espacios reservados exclusivamente para el Raizal, ya que ellos no ven la posibilidad de que un “paña” gobierne el departamento, ya que tendría mayor privilegio para los migrantes “Si, creo que hay espacios que se deben reservar exclusivamente para los raizales...”¹⁵⁴

“...porque no hablan el mismo idioma y sería siempre la misma traba se volvería como dicen a la época pasada si el raizal utilizaba español tú te imaginas una persona de barranquilla siendo gobernador y va un nativo a hablar con esa persona.”¹⁵⁵

La preocupación principal del raizal desde el tema de la gobernabilidad es la pérdida de sus costumbres al ingresar un no raizal a la gobernación del departamento, Según el nativo un primer inconveniente sería las diferentes formas de comunicación, donde el Creole es idioma nativo de las islas y si otra persona llega hablaría su idioma y el creole continuaría con su proceso desaparición, más aun desde el pensamiento etnocentrista el más indicado para dirigir la nave sería una persona de esa nave y no otra, así que el migrante tiene un apoyo casi nulo del Raizal para administrar este territorio.

“...se supone que la misma persona de ahí debe manejar su territorio, yo en ningún momento debo...tratar de ser representante a la gobernación de barranquilla, nunca lo lograre. Porque las personas de esa región no van a permitir que otra persona venga a gobernar. Si ellos vienen a gobernar traerían más que todo, sus costumbres, sus leyes de allá, leyes que no aplicarían, más trabas para el nativo raizal.”¹⁵⁶

“...creo que una persona del continente no nos puede liderar ni debería, debería ser un raizal porque es la persona que nos va a identificar y la que nos va a comprender.”¹⁵⁷

A pesar de esta forma de percibir el liderazgo de la administración pública del territorio insular el representante a la cámara por San Andrés isla Jack Housni Jaller nació en la ciudad de Barranquilla lo que para muchos raizales representaría ser “paña” y ha sido elegido 3 veces en este puesto. Esta situación evidencia una

153 ENTREVISTA E07MM. 10 de agosto 2013. Pág. 10.

154 ENTREVISTA E02AP. 23 de julio 2013. Pág. 8.

155 ENTREVISTA E08RN. 18 de julio 2013. Pág. 7.

156 *Ibíd.* Pág. 7.

157 ENTREVISTA E06MH. 14 de julio 2013. Pág. 15.

división en el pueblo Raizal en lo referente a los migrantes que viven en este Archipiélago.

El motivo principal por el cual el Raizal afirma que deben existir espacios exclusivos de gobernabilidad raizal es por temor a perder su identidad cultural, por temor a que desaparezcan tradiciones innatas de la isla, es decir, la institucionalidad y gobernabilidad del territorio es un mecanismo de resistencia frente a la fuerte migración a las islas desde la identidad cultural del Raizal.

CONCLUSIONES

Si bien las prácticas de resistencias son utilizadas por algunas comunidades étnicas en el territorio nacional, son una forma que recurren estos pueblos para llevar a cabo sus procesos de permanencia y de conservar aquellos elementos que consideran propios de su ser de su existencia; en esta investigación de estos planteamientos iniciales la comunidad Raizal ubicada en el departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina implementan algunos ejercicios que también le permiten darle continuidad a aquello que consideran propio, valioso y que está en consonancia con el discurso de la vida y la cosmovisión nativa.

En el marco de esta investigación y desde un acercamiento preliminar en aras de dejar las puertas abiertas para aportar herramientas a una discusión a la situación que vive actualmente la comunidad Raizal, encontramos de manera parcial e identificamos que:

El Raizal utiliza hacia los habitantes originarios de otras ciudades palabras como Pañaman, Paña o Sharkhead para marcar la diferencia del nativo con el residente que no es oriundo de las islas, por lo tanto el nativo maneja esta discrepancia no solo con los habitantes provenientes de la Costa Atlántica también con los residentes en general que no son Raizales, por lo tanto se hace evidente que se marca la incompatibilidad con los hábitos de vida como la música, la gastronomía, la convivencia entre otros con los procedentes de la Costa Atlántica.

Al utilizar estas expresiones se percibe un cierto despectismo, bien es cierto que en su mayoría algunos Raizales no creen que sean palabras de rechazo a los que se desplazan de otras ciudades, pero se debe dejar claro que estas frases tienen origen marcado hacia los demás; ya que puntualiza en diferenciar y marcar lo ajeno a su identidad; este mecanismo de diferenciación no tiene relación directa con la identidad cultural pero esta adherido a esta de tal manera que es percibido entre raizales como algo natural.

Los jóvenes raizales están asimilando la cultura de las personas que se han desplazados a la isla como propia y dejando a un lado las tradiciones de sus ancestros, como el dialecto creole para utilizar el español como lengua principal y no el Creole; para el Raizal es un llamado de alerta para evitar un olvido de su dialecto patrimonial.

Para el Raizal, el creole es parte de su vida, de su identidad cultural, es todo en su comunidad étnica y por ello lo utilizan con todos sus allegados que entiendan y hablen el dialecto de manera espontánea y no con todos los habitantes de las islas, por lo tanto este dialecto no se utiliza premeditadamente.

La religión Bautista es una de las tradiciones más fuertes de la comunidad Raizal. Debido a ciertos cambios el nativo del Archipiélago se ha dedicado a evitar perder esas tradiciones ancestrales, se arreglan en el día domingo con el mejor vestido para la participación del culto religioso y así continuar con la tradición, por eso los cultos religiosos en sectores habitados en su mayoría por nativos isleños se realiza en inglés pero la predicación es en Creole, en casi todas las iglesias Bautistas y Adventistas de la isla los cuales se tornan representativos como una de las formas empleadas para garantizar la continuidad de estas prácticas, por lo anterior estas actividades se incluyeron en las iglesias católicas que tienen sacerdotes Raizales.

Se concluye que para la mayoría de los entrevistados los desplazamientos de personas de otras ciudades hacia la isla en los últimos años han producido un choque de percepciones y cosmovisiones de mundo que han convertido la isla que antes era considerada como una zona ancestral propia de la comunidad Raizal por lo tanto para el nativo las personas que han llegado a la isla son intruso o usurpador de los recursos y territorio ancestral evidenciando la apropiación del espacio geográfico donde las fronteras invisibles existen; los barrios de Raizales y barrios personas de otras ciudades en la cual se han establecido juicios creando valor y reclamando sobre el residente una aptitud de resistencia por lo tanto se busca a través de la identidad cultural una justificación a esta actitud.

Según las percepciones de la población y asociada al movimiento migratorio de personas de la parte continental de Colombia aspecto como la seguridad, la violencia, la pérdida de costumbres, la pérdida de confianza y amistad, la lucha por los recursos naturales, la disminución paulatina del espacio geográfico, el detrimento del idioma nativo son las problemáticas atribuidas al movimiento migratorio en las islas según el Raizal, atribuyendo a la fuerte sobrepoblación como la causante de las problemáticas.

Desde lo institucional se concluye que la OCCRE se ha convertido en una práctica de resistencia debido a la necesidad de dependencia que ha creado el Raizal a este documento oficial, a pesar que para obtener esta credencial se tienen en cuenta aspectos culturales, esta práctica no tiene relación directa con la identidad cultural al igual que la exclusividad en espacios donde solo participan Raizales.

RECOMENDACIONES

Después de concluido el proceso de investigación y después de realizar el análisis consideramos pertinentes realizar algunas recomendaciones en el aspecto cultural, social, institucional y educativo para ampliar las posibilidades de ampliar los procesos de la comunidad Raizal en la isla de San Andrés.

Entendiendo que los procesos que se entretajan no son estáticos y evidenciando la necesidad de un cambio es importante trabajar o realizar acciones conjuntas desde las instituciones gubernamentales, educativas y organizaciones comunitarias para potenciar de alguna manera todo lo relacionado con el proceso de identidad pero también con las prácticas culturales, por lo tanto se recomienda que:

Dentro de cada Proyecto Educativo Institucional (PEI) en la isla exista una cátedra de la identidad del Raizal y su proceso de construcción. El PEI debe de responder a la comunidad que se encuentra a su alrededor habiendo tener en cuenta el contexto, las características y necesidades de sus habitantes, los conceptos de la identidad Raizal se deben tejer dentro de las Instituciones educativas de modo que se interactúe y se relacionen con la vida diaria apelando a que la cultura Raizal se basa solo en tradiciones, dialecto (creole), música, gastronomía, creencias y una historia particular articulada al Caribe.

Estas observaciones que se realizan no implican que la comunidad étnica Raizal sea tratada de forma excluyente o exclusiva, por el contrario se busca que se fortalezca por medio de la interacción con quienes no hacen parte de ella esto con el fin de no desvanecer en un futuro creando nuevos fraternales que esperancen la posibilidad de que en el territorio no este fragmentado.

Al vincular y contrastar las relaciones que se manejan en el territorio se podría intervenir de forma concisa en el protagonismo que algunos entrevistados argumentan que tienen los que llegan a la isla, por ende es visible ir más allá de

los conflictos y trabajar unidos para evidenciar todas las buenas herramientas que se pueden brindar cuando se socializa y se fortalece la identidad.

Se establezca el estatuto Raizal, que deberá tener programas específicos para permitir el fortalecimiento interno de la comunidad étnica vinculando a los habitantes de otras zonas de Colombia, con el objetivo de hacer visible la población del departamento y la convivencia sana de diversas culturas articulando las tradiciones, la identidad y el espacio geográfico como ejes importantes.

Establecer la enseñanza del Creole como parte fundamental de las Instituciones de la isla, fortaleciendo la ancestralidad como eje primordial del aprendizaje así se repotenciaría el uso del creole no solo en los vínculos familiares Raizales y en la privacidad de algunos barrios; se debe mostrarse como parte del desarrollo educativo, como fortalecimiento del vínculo social para vigorizar las instituciones públicas y privadas en el esquema del bilingüismo, es necesario apuntar que las políticas públicas que rigen el Archipiélago se cumplan.

Con la implementación del creole en las Instituciones educativas el ambiente social, educativo y familiar estaría inmerso en un contexto igualitario, priorizando así la eficacia y eficiencia dentro de las Instituciones que se encuentran asentadas en la isla.

BIBLIOGRAFÍA

BOGDAN, H. y TAYLOR, S.J. Introducción a los Métodos Cualitativos de Investigación. Ed. Paidós. New York. 1984. 329p.

CALLE RESTREPO, Horacio. MORALES GÓMEZ, Jorge. *Identidad Cultural e Integración del Pueblo Colombiano*. Bogotá: Identidad Iberoamericana y Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación. 1994. 398p.

CASTELLS, Manuel. *La era de la Información. Vol II El Poder de la Identidad*. Madrid: Alianza editorial. 1997. 334p.

CASTIBLANCO, Gladys. Rap y Prácticas de Resistencia: Una Forma de Ser Joven. En: *Tabula Rasa*. no. 3. Enero-Diciembre de 2005. p. 253-270.

CEPAL. RODRÍGUEZ VIGNOLI, Jorge. Migración Interna en América Latina y el Caribe: Estudio Regional del Período 1980-2000. Santiago de Chile: ONU, 2004. (Población y Desarrollo). ISSN electrónico: 1680-9009

COLOMBIA. DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DANE. *Evidencia Reciente del comportamiento de la Migración Interna en Colombia a partir de la encuesta continua de hogares*. Bogotá: DANE. 2003. 18. p.

COLOMBIA. DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DANE. Perfil Municipal: SAN ANDRÉS (citado en 1 marzo de 2013). 6p. Internet: http://www.dane.gov.co/files/censo2005/PERFIL_PDF_CG2005/88001T7T000.PDF

COLOMBIA. MINISTRO DE GOBIERNO. Decreto 2762. (13 de diciembre de 1991) por medio del cual se adoptan medidas para controlar la densidad

poblacional en el departamento archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. Diario Oficial No 40.221, Santafé de Bogotá, D.C. 1991. p.1 – 10.

DESLAURIERS, Jean- Pierre. Investigación Cualitativa: Guía Práctica. Ed. Papiro. Pereira. 2004. 144p.

GEERTZ, Clifford. Interpretación de Culturas. Ed. Gedisa. 2000. 387p.

GLASER, Barney y STRAUSS, Anselm. The discovery of Grounded Theory: Strategies for Qualitative Research, New York: Aldine de Gruyter. 1967. 272 p.

LONDOÑO, Diana Patricia. *“El significado de la resistencia cultural: herramientas ancestrales en la construcción de la paz y la resistencia civil.”* (09 de 2003). (Citado el 11 de 2012), de diálogos, propuestas, historias (DHP): Internet: (<http://base.d-p-h.info/es/fiches/premierdph/fiche-premierdph-6479.html>)

RODRÍGUEZ VIGNOLI, J Jorge. Migración interna en América Latina y el Caribe: Estudio Regional del Período 1980-2000. Santiago de Chile: ONU, 2004. (Población y Desarrollo). ISSN electrónico: 1680-9009

SANDOVAL CASILIMAS, Carlos. Investigación Cualitativa. En: especialización en teoría, métodos y técnicas de investigación social, capítulo 4. Instituto colombiano para el fomento de la educación superior, ICFES. 2002. 313p.

TAYLOR GARCIA, Sally. los “half & half o fifty fifties” de San Andrés. Los actores Invisibles de la Raizalidad. Trabajo de grado presentado para optar al título de magister en estudios del caribe. San Andrés Isla: Universidad Nacional Instituto de Estudios Caribeños. 2010. 166p.

TORRES, Silvia Helena. ¿Raizales, pañas, fifty- fifty, turcos o isleños?: construcción de identidades en un contexto multiétnico. Trabajo de tesis presentado para optar al título de Magister en Estudios del Caribe. Universidad Nacional Instituto de Estudios Caribeños. Universidad de Cartagena- Instituto

Internacional de Estudios del Caribe. Maestría en Estudios del Caribe- IV Cohorte. 2010. 225p.

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID. Resistencia Cultural. (citado el 1 de diciembre de 2012.) Disponible en internet: <http://www.ucm.es/info/resist/concepto0.htm>

VILLALOBOS, Rito. En: Revista del Departamento de Lingüística y Literatura de la Universidad de Antioquia. Julio- Diciembre 1981 No. 4. p.107 – 119.

VOLLMER, Loraine. La historia del Poblamiento del Archipiélago de San Andrés, Vieja Providencia y Santa Catalina. San Andrés, Islas. Ed. 1. 1997. 121p.

ANEXO (ESTRUCTURA DE LA ENTREVISTA)

ENTREVISTA

OBJETIVO: Delimitar que prácticas de Resistencia de la identidad cultural utilizan hoy los Raizales de San Andrés frente a los migrantes de la costa atlántica Colombiana.

Fecha: _____ Lugar: _____

Hora inicio: _____ Hora de finalización: _____

Entrevistador: _____

INFORMACION GENERAL

Nombre del entrevistado:

¿Cuál es su edad? ¿Cuál es su lugar de residencia? ¿Cuál es su estrato socio-económico? ¿Cuál es su Ocupación? ¿Cómo está conformado su grupo familiar?

AUTORECONOCIMIENTO

1. ¿Qué grupos étnicos conoce usted? ¿Cuáles de esos grupos ha visto en San Andrés Islas?
2. ¿En qué grupo étnico se reconoce usted? ¿Porque? ¿Que lo caracteriza como parte de ese grupo?
3. ¿Qué actividades realiza comúnmente con su comunidad? ¿Cómo es tu participación en ellas? Puede describirlas ¿cuál es su aporte a estas actividades?
4. ¿Cómo usted se identifica ante su comunidad y los que no hacen parte?

5. ¿Cuál crees usted que es la situación actual de su grupo étnico? ¿Por qué?
¿Cree usted que está desapareciendo o está en un proceso de cambio?
¿Por qué?
6. Para usted ¿Qué es ser Raizal?
7. ¿Ha notado cambios en los Raizales en los últimos años? ¿Cuáles? Podría mencionarlos ¿Cuál cree que han sido los más significativos para usted?
¿Por qué cree que se han presentado esos cambios en los Raizales?
8. ¿Domina usted el idioma nativo de los Raizales? (en caso de ser positiva la pregunta anterior) ¿En qué espacios lo habla? ¿Porque? Y ¿en qué espacios no lo habla? ¿Por qué?

PERCEPCION DEL OTRO

¿Qué piensa de los migrantes que viven en la isla? ¿Cómo se beneficia o le afecta a los raizales que las personas migrantes vivan en las islas? ¿En que se beneficia usted? ¿En qué le afecta a usted?

9. ¿Qué expresiones utilizan los miembros de su comunidad cuando hacen referencia a las personas que no hacen parte de su grupo? ¿Y a las personas de la costa atlántica? ¿Porque cree usted que se expresan de esa manera? ¿Cómo lo hace usted? ¿Porque usted lo hace de esa manera? ¿Cree que estas formas de expresión son discriminatorias? ¿Porque?
10. ¿Cuál cree usted que es la situación de las islas desde que las declararon puerto libre? ¿Porque? ¿Qué ha pasado para que piense esto?

EL CONTACTO Y CONVIVENCIA

11. ¿Cuénteme como es la convivencia que usted ve o ha vivido con los raizales? ¿Por qué cree que ha sido de esta manera?
12. ¿Cuénteme como es la convivencia que usted ve o ha vivido con las personas que no han nacido en la isla? ¿y con los de la costa atlántica? ¿Por qué cree que se ha presentado de esta manera?

13. ¿Conoce situaciones de conflictos o problemas entre raizales y migrantes?
¿Por qué cree que se ha presentado estas situaciones de conflicto? ¿Cuáles de esas situaciones son las más comunes? ¿con quienes se han presentado?

RELACIONES DE PODER

14. ¿Existen facilidades o dificultades para los raizales acceder a las obligaciones del Estado? ¿Porque cree esto?
15. ¿Cree usted que existen facilidades o dificultades para los migrantes acceder a las obligaciones del estado dentro de las islas? ¿Porque cree esto?
16. ¿Ha escuchado de personas que no son de las islas que estén ocupando o hayan ocupado cargos públicos? ¿Cómo cree que ha sido su labor? ¿Cree que su gestión ha colaborado con los intereses de los raizales? ¿Cree que estas personas tienen las habilidades para gobernar u ocupar espacios de liderazgo de los raizales? ¿Porque cree esto?
17. ¿Cree usted que existen espacios en los que no deben participar las personas que migran de la costa atlántica colombiana hacia las islas? ¿Cuáles son estos espacios? ¿Por qué cree que no/si deberían participar?

SITUACION DE LAS ISLAS REFERENTE A LA POBLACIÓN

18. ¿Cree usted que hay una sobrepoblación de las islas? ¿Qué piensa usted de esto? ¿Qué haría usted frente a esta situación?
19. ¿Cree que esta sobrepoblación afecta a las prácticas culturales de las islas?
20. ¿En qué aspectos cree usted que la sobrepoblación ha afectado más en las islas?

¿Desea agregar algo más?

MUCHAS GRACIAS